

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РФ  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
образования  
«КРАСНОЯРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ им. В.П. АСТАФЬЕВА»  
(КГПУ им. В.П. Астафьева)

Филологический факультет  
Кафедра современного русского языка и методики

**Захарова Ирина Александровна**


**МАГИСТЕРСКАЯ ДИССЕРТАЦИЯ**

**Тема: АССОЦИАТИВНОЕ ПОЛЕ «ГОРОД» В ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ  
РУССКИХ И ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ**


Направление: 44.04.01- Педагогическое образование  
Магистерская программа: Русский язык и литература в поликультурной среде

**ДОПУСКАЮ К ЗАЩИТЕ**


Заведующий кафедрой, канд. филол. наук,  
доцент Бебриш Н.Н.

 «22» мая 2019 г.

Руководитель магистерской программы  
докт. филол. наук, доцент Осетрова Е.В.

 «22» мая 2019 г.

Научный руководитель, канд. филол. наук,  
доцент Бебриш Н.Н.

 «22» мая 2019 г.

 Обучающийся Захарова И.А.

Дата защиты «22» июня 2019 г.

Красноярск 2019

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>ВВЕДЕНИЕ.....</b>	<b>3</b>
<b>Глава I. Изучение языкового сознания.....</b>	<b>8</b>
1.1. Языковое сознание и когнитивная лингвистика.....	8
1.2. Ментальность и менталитет.....	11
1.3. Методы ассоциативного эксперимента, ассоциации.....	14
1.4. Метод семантического гештальта Ю.Н. Караулова.....	19
1.5. Гендер. Мужское и женское речевое поведение.....	21
1.6. Выводы по первой главе.....	26
<b>Глава II. Описание ассоциативного поля «город» в восприятии русских и иностранных студентов.....</b>	<b>30</b>
2.1. Описание материала для исследования.....	30
2.2. Анализ реакций испытуемых из Азии, России и Европы.....	39
2.3. Периферийная зона.....	46
2.4. Второе задание по стимулу «город».....	51
2.5. Анализ реакций испытуемых мужчин и женщин.....	57
2.6. Элективный курс по русскому языку «Школа юного филолога». Методические рекомендации.....	61
2.6.1. Конспект урока для элективного курса по русскому языку «Школа юного филолога», 9 класс.....	64
2.6.2. План-конспект учебного занятия по русскому языку как иностранному для студентов.....	72
2.7. Выводы по второй главе.....	77
<b>ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....</b>	<b>80</b>
<b>БИБЛИОГРАФИЯ.....</b>	<b>87</b>

## ВВЕДЕНИЕ

В магистерской диссертации рассматривается реализация ассоциативного поля «город» в языковом сознании русских и иностранных студентов.

**Актуальность исследования** определяется регулярным развитием и систематическими изменениями знаний человека о языке, обращением современной антропоцентрической парадигмы к лингвокультурологическим и психолингвистическим подходам в изучении языковых явлений.

Исследование мировосприятия носителей конкретного языка является значимым, так как язык служит не только целям общения, но и является хранилищем информации, накопленной языковым коллективом, который живет в конкретной экологической среде, имеет определенное мировоззрение, мировосприятие, профессии, оценку ценностей и т.д.

Проникнуть в глубины сознания и подсознания - давняя мечта философов, психологов и лингвистов. Сознание в своей непосредственности является открывающейся субъекту картиной мира, в которую включены его действия и состояния и он сам [Леонтьев 1975: 280]. Функция сознания состоит в том, чтобы субъект мог действовать на основе возникающего субъективного образа.

Возможны различные способы выявления специфики образов сознания носителей той или иной культуры. В рамках психолингвистических исследований особое место занимает ассоциативный эксперимент. Он является одним из эффективных способов исследования языкового сознания представителей того или иного этноса, дает возможность описывать, толковать и составлять ассоциативные поля.

Выбор стимула «город» для эксперимента связан с тем, что город представляет собой главную арену общественной активности, центром развития жизни, внутри которой существует одна и множество культур, духовных ценностей носителей того или иного языка.

Языковые и культурные системы значительно отличаются друг от друга, но общий понятийный базис, на котором основывается человеческий язык, мышление и культура свидетельствует о том, что существуют семантические и лексические универсалии [Вежбицкая 1996: 322].

Интерес к изучению языкового сознания расширяет региональную географию: в последние годы многие ученые активно изучают данную проблему на Урале, в Новосибирске, а также и в Приенисейской Сибири. Итоги работы отображены в трудах Е. В. Старостиной, Д. Г. Выговской, Г. А. Черкасовой и др. В нашем регионе, а именно в Приенисейской Сибири, активно работают над этим вопросом С. П. Васильева, А.Д. Васильев.

**Научная новизна** исследования заключается в лингвокогнитивном аспекте анализа ассоциативного поля «город», позволяющем выявить место и роль этого фрагмента в картине мира представителей России, Азии и Европы.

Магистерская диссертация претендует на то, чтобы в определенной мере восполнить пробел в вопросе изучения предложенной проблемы на примере рассмотрения ассоциативного поля «город» в восприятии русских и иностранных студентов.

**Целью** исследования является изучение ассоциативного поля «город» в восприятии русских и иностранных студентов.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие **задачи исследования**:

- 1) изучить научную литературу по теме исследования, определить основные рабочие понятия: психолингвистика, языковое сознание, когнитивная лингвистика, менталитет, ментальность, ассоциативный эксперимент, гендер, семантический гештальт;
- 2) собрать материал для исследования путем проведения двух цепочечных ассоциативных экспериментов;
- 3) проанализировать реакции испытуемых из Азии, России и Европы на материале двух ассоциативных экспериментов;

4) описать особенности реакций испытуемых мужчин и женщин на материале двух ассоциативных экспериментов;

5) разработать занятие для элективного курса в школе по теме исследования и урок по русскому языку как иностранному для студентов.

**Объект исследования** - языковое сознание русских и иностранных студентов.

**Предмет исследования** - ассоциативное поле «город».

**Источники исследования:**

1) материалы ассоциативного эксперимента, проведенного в октябре-ноябре 2017 года;

2) материалы ассоциативного эксперимента, проведенного в ноябре-декабре 2018 года.

**Группы испытуемых.** В первом эксперименте было опрошено 30 человек возрастом от 19 до 30 лет. В ассоциативном эксперименте участвовали реципиенты из России, Китая, Вьетнама, Индии, Ирана, Германии. Во втором эксперименте также было опрошено 30 человек возрастом от 18 до 30 лет. В ассоциативном эксперименте участвовали реципиенты из России, Китая, Монголии, Франции, Финляндии. Испытуемые в обоих экспериментах являлись студентами Сибирского Федерального Университета и Красноярского Государственного Педагогического Университета им. В.П. Астафьева.

**Теоретической базой исследования** явились работы Ю.Н. Караулова, Р.М. Фрумкиной, А.А. Леонтьева, Е.А. Земской, С.П. Васильевой и А.Д. Васильева.

**Методы исследования** – метод ассоциативного цепочечного эксперимента, описательный и сопоставительный методы.

**Практическая значимость.** Результаты магистерской диссертации могут быть использованы при преподавании вузовских курсов теории языка, психолингвистики, стилистики русского языка, русского языка как

иностранный и русский язык как неродного, а также на элективных курсах русского языка в школе.

**В качестве методической части** разработано занятие для старшеклассников к элективному курсу «Школа юного филолога» по теме «Ассоциативный эксперимент в психолингвистике», в ходе которого предполагается дать обучающимся представление об ассоциативном эксперименте и рассказать о методике его проведения. А также разработан урок по русскому языку как иностранному для студентов.

**Апробация:**

1) выступление с докладом «Роль социальных факторов в восприятии стимула «город» в языковом сознании жителей Приенисейской Сибири» на международной научно-практической конференции «Базовые ценности этноса в речи и тексте» в рамках VI Международного научно-образовательного форума «Человек, семья и общество: история и перспективы развития» в КГПУ им. В.П. Астафьева, в г. Красноярск (8 ноября 2017 г.);

2) статья: Захарова И.А. Роль социальных факторов в восприятии стимула «город» в языковом сознании жителей Приенисейской Сибири // Базовые ценности этноса в речи и тексте: материалы Международной научно-практической конференции. Красноярск, 8 ноября 2017 г./ отв. ред. А.Д. Васильев; ред. кол.; Краснояр. гос. пед. ун-т им. В.П. Астафьева, 2017. С. 93-98.;

3) выступление с докладом «Ассоциативное поле «город» в языковом сознании русских и иностранных студентов» (диплом за 2-ое место в секции) на XIX Международном научно-практическом форуме студентов, аспирантов и молодых ученых «Молодежь и наука XXI века» в КГПУ им. В.П. Астафьева, в г. Красноярск (24 апреля 2018 г.);

4) выступление с докладом «Ассоциативное поле «Столбы» в языковом сознании жителей Красноярска» на XIX Международном научно-практическом форуме студентов, аспирантов и молодых ученых «Молодежь

и наука XXI века» в КГПУ им. В.П. Астафьева, в г. Красноярск (24 апреля 2018 г.);

5) статья: Захарова И.А. Ассоциативное поле «Столбы» в языковом сознании жителей Красноярска // Актуальные проблемы гуманитаристики: материалы VIII Международной научно-практической конференции студентов, аспирантов и преподавателей. Красноярск, 25 апреля 2018 г. [Электронный ресурс] / отв. ред. Н.В. Ковтун; ред. кол.; Электрон. дан./ Краснояр. гос. пед. ун-т им. В.П. Астафьева. – Красноярск, 2018;

6) выступление с докладом «Ассоциативное поле «город» в языковом сознании русских и иностранных студентов» на научно-практической конференции с международным участием «Русский язык и литература в поликультурной среде» в КГПУ им. В.П. Астафьева, в г. Красноярск (25 октября 2018 г.);

7) выступление с докладом «Ассоциативное поле «город» в языковом сознании русских и иностранных студентов» (диплом за 2-ое место в секции) на XX Международном научно-практическом форуме студентов, аспирантов и молодых ученых «Молодежь и наука XXI века» в КГПУ им. В.П. Астафьева, в г. Красноярск (25 апреля 2019 г.).

**Структура работы.** Магистерская диссертация состоит из введения, двух глав, заключения и библиографии (67 наименований).

# Глава I. Изучение языкового сознания

## 1.1. Языковое сознание и когнитивная лингвистика

Понятие и слово – это часть человеческого мира, мира конкретной культуры, и именно через звук человеческой речи ребенок усваивает социальный опыт родной культуры. Имя, которое дается образу сознания, есть живое имя, ибо оно вырастает из действия и несет в себе его скрытую энергию (потенциальную модель культурного действия). Человеческий язык появился в процессе коммуникации в составе двух языков – внутреннего и внешнего. Это значит, что у человека развилось в этом процессе то явление, которое мы теперь называем сознанием [Жинкин 1982: 141]. Внешний язык служит для взаимопонимания, внутренний – для поиска и обработки информации. Внешний язык формален, внутренний – концептуален. Язык-речь – это механизм, способный управлять получением и обработкой информации с тем, чтобы оптимизировать поведение и все виды человеческой деятельности.

Язык можно рассматривать как систему ориентиров, необходимых человеку для деятельности в мире его родной культуры, т.е. в социальном или предметном мире [Леонтьев 1997: 272], а сознание – как открывающуюся субъекту картину мира, в которую включен и он сам, его действия и состояния [Леонтьев 1975: 125]. А также, язык можно рассматривать и как практическое действенное сознание, и тогда сознание соотнесено с языком как с социальной системой, частью опыта данной нации.

Важнейшими образующими сознания признаются значения, поскольку именно они являются преобразованной и свернутой в материи языка идеальной формой существования предметного мира, его свойств, связей и отношений [Леонтьев 1977: 141].

Языковое сознание отражает в себе жизнь человека и общество. Его изучение является актуальным в современной литературе, поскольку оно активно и переменчиво. Языковое сознание (*linguistic thinking*) представляет



собой особенности культуры и общественной жизни данного человеческого коллектива, определявшие его психическое своеобразие и отразившиеся в специфических чертах данного языка [Нелюбин 2003]. Оно, языковое сознание, позволяет представить систему жизненных целей конкретного этноса, развитие его нравственных норм и ориентиров, другими словами, менталитет носителей любой культуры. Опыт может совпадать с опытом той культуры, к которой мы принадлежим, а также является и сугубо личным, укорененным в прошлом опыте отдельного человека [Фрумкина 2007].

А.Д. Васильев в своей работе говорит о том, что языковое сознание представляет собой совокупность образов сознания, формируемых и овнешняемых при помощи языка. Оптимальным способом овнешнения языкового сознания является свободный ассоциативный эксперимент. Психолингвистика, наука изучающая процессы речеобразования, восприятия и формирования речи в их соотнесенности с системой языка, также изучает языковое сознание [Васильев 2015].

Т.Н. Ушакова писала, что термин «языковое сознание» составлен из таких слов и затрагивает такие понятия, которые относятся к различным, хотя и сближающимся областям: психологии и лингвистики. Тесную связанность соответствующих явлений мы постоянно наблюдаем в действительности: язык и его речевое проявление используются людьми для выражения смысла, отражения состояния сознания, проявления психологического содержания внутреннего мира человека. В этом и состоит суть и смысл языка и речи [Ушакова 2000].

Языковое сознание является объектом изучения психолингвистики – науки, изучающей процессы порождения и восприятия речи, которая существует на стыке лингвистики и психологии. А.А. Леонтьев объясняет психолингвистику как науку, изучающую процессы речеобразования, а также восприятия и формирования речи в их соотнесенности с системой языка [Леонтьев 1999: 404]. Психолингвистика способствует возможности познать то, как видят мир люди другой культуры, помогает выявить особенности

национальной культуры и особенности употребления слова в данной культуре.

Мышление человека неотделимо от его жизни, оно невозможно без опоры на знаковую систему, символы которой подменяют объекты внешнего мира. Когнитивная лингвистика является той наукой, которая изучает язык как когнитивный механизм, играющий роль в кодировании и трансформировании информации [Кубрякова и др. 1996: 53-55]. Ее предметом представляются особенности усвоения и обработки информации, способы ментальной репрезентации знаний с помощью языка. Из языкового мышления можно выявить целое своеобразное языковое знание всех областей бытия и небытия, всех проявлений мира, как материального, так и индивидуально-психологического и социального [Бодуэн де Куртенэ 1963: 312].

Современная когнитивная лингвистика принадлежит к числу ряда наук, исследующих своими специфическими методами один общий предмет – когницию. По определению Е.С. Кубряковой, когниция как процесс познания, отражения сознанием человека окружающей действительности и преобразования этой информации в сознании, в настоящее время в современной науке понимается расширительно – «означавший ранее просто «познавательный» или «относящийся к познанию», термин когнитивный все более приобретает значение «внутренний», «ментальный», «интериоризованный» [Кубрякова 2004: 9].

В задачи когнитивной науки входит и описание/изучение систем представления знаний и процессов обработки и переработки информации, и – одновременно – исследование общих принципов организации когнитивных способностей человека в единый ментальный механизм, и установление их взаимосвязи и взаимодействия [Кубрякова 2004: 8-9].

Когнитивная лингвистика исследует ментальные процессы, происходящие при восприятии, осмыслении и, следовательно, познании действительности сознанием, а также виды и формы их ментальных

репрезентаций. Конечной задачей когнитивной лингвистики, как и когнитивной науки в целом, является «получение данных о деятельности разума [Кубрякова 2004:13].

При этом отличие когнитивной лингвистики от других когнитивных наук заключается именно в ее материале – она исследует сознание на материале языка (другие когнитивные науки исследуют сознание на своем материале), а также в ее методах – она исследует когнитивные процессы, делает выводы о типах ментальных репрезентаций в сознании человека на основе применения к языку имеющихся в распоряжении лингвистики собственно лингвистических методов анализа с последующей когнитивной интерпретацией результатов исследования.

## **1.2. Ментальность и менталитет**

Рассматривая природу человека и его сознания нельзя не обратить внимания на понятия «менталитет» и «ментальность», которые широко используются в современной лингвистике и ставшие достоянием общественного сознания, предметом социокультурных размышлений и философских споров.

В последние годы повышается интерес к вопросу о менталитете, который становится предметом рассмотрения в таких отраслях знаний, как история, философия, психология, социология и в других науках. Часто наряду с понятием «менталитет» используется понятие «ментальность».

В научной литературе данные понятия часто используются как синонимы. В связи с малосущественными лингвистическими и смысловыми различиями между «менталитетом» и «ментальностью» можно поставить знак равенства, т. е. рассматривать их как синонимичные [Гершунский 1999: 33]. Это связано и с тем, что значение терминов «ментальность» и «менталитет» до сих пор не является четко определенным и общепризнанным. Существует определенная сложность, из-за которой

нелегко установить точное значение понятия «менталитет» — это наличие множества дефиниций, отражающих различные аспекты этого весьма емкого феномена. С. В. Гринева считает, что менталитет — это возможность человеческого сознания воспринимать и осваивать мир в тех пределах, которые даны ему его культурной эпохой. Это «мыслительный инструментарий», который в определенную эпоху находится в распоряжении человека: он историчен, унаследован от предшествующего времени и, вместе с тем, изменяется в процессе его творчества, всей исторической практики [Гринева 2003: 22].

Ментальность личности — глубинный уровень индивидуального сознания, устойчивая система жизненных установок (установка — «фон» восприятия явлений и отношения к ним, определяющий характер деятельности человека). В процессе жизнедеятельности формируются различные установки: одни сиюминутны, могут появляться и исчезать, другие — более устойчивы; они закрепляются, становятся фиксированными. Именно они образуют систему установок как нечто относительно устойчивое, создающее прочную нравственно-психологическую основу позиции личности, определенную направленность в восприятии действительности, в практической деятельности. Эта система установок и отражается в понятии «ментальность». Ментальность предопределяет общий характер поведения, его «схему», выступает регулятором действий человека, придает им устойчивый характер, последовательность, так как любая деятельность начинается не с «пустого места», а возникает и развивается на базе некоей предориентации, преднастроенности ее субъекта. Этот «регулятор действий» получает свою актуализацию, перерастает в социальную направленность, которая характеризуется присутствием воли, целеполагания [Рубинштейн 2003].

При всем многообразии толкований понятий «менталитет» и «ментальность» совершенно очевидно, что ими отражаются жизненные установки, устойчивые формы поведения, эмоции, настроения, имеющие

системообразующий характер для той или иной культуры. Другими словами, эти понятия, ассоциируются со своеобразием культуры на национальном, классовом, эпохальном, конфессиональном и т.п. уровнях. Менталитет русской культуры не есть только национально-русский менталитет, это и ментальности межнациональные или наднациональные, т.е. менталитет русской культуры составляет совокупность культур, сопряженных в единстве цивилизации [Кондаков 2003: 523]. В языковом сознании, которое формируется при помощи значений слов того или иного языка, содержится «национально-субъективный образ мира» и присущие ему общенародные, стереотипные представления [Колесов 2006: 11-13]. Изучение ментальности с позиции языкового сознания дает возможность проследить связь лингвистических явлений с содержанием сознания и менталитетом человека.

Важно помнить, что человеческое сознание подразделяется на индивидуальное и общественное (коллективное). Как отмечает В.А. Нюхтилин, общественное сознание - это совокупность взглядов и оценок, идей, свойственных данному обществу в осознании им собственного бытия. Оно складывается на основе сознаний отдельных людей, но не является их простой суммой. Каждое индивидуальное сознание неповторимо, и каждый индивид главным образом отличается от другого индивида именно содержанием своего индивидуального сознания. Поэтому общественное сознание представляет собой всегда качественно новое явление, поскольку выступает синтезом тех идей, чувств и взглядов, которые вместило в себя из индивидуальных сознаний [Нюхтилин 2012].

Индивидуальное сознание - это совокупность чувств, идей, взглядов, свойственных конкретному человеку. Оно всегда многообразнее и ярче общественного сознания, но при этом, более узко по взгляду на мир. Индивидуальное сознание отдельного человека не достигает той глубины, которая присуща общественному сознанию, охватывающему все стороны духовной жизни общества. Но общественное сознание приобретает свою всеохватность и глубину из содержания и опыта отдельных индивидуальных

сознаний членов общества. Таким образом, общественное сознание есть всегда продукт индивидуального сознания. Взаимосвязь индивидуального и общественного сознания характеризуется тем, что оба этих вида сознания неразрывно связаны, но остаются обособленными явлениями, взаимно влияющими друг на друга [Нюхтилин 2012].

Для изучения процессов сознания в настоящее время психолингвистика располагает такими инструментами, как ассоциативный эксперимент, субъективное шкалирование и т.д., при которых в результате умелой интерпретации исследователем можно получить данные о неявных, скрытых смыслах сознания, в частности, ценностные ориентиры человека или социальной группы, основополагающие черты мировоззрения, ментальности народа [Васильев 2015: 9]. Ментальность определяется ценностными и мировоззренческими особенностями жителей, объединенных определенной территорией, культурой, моделью поведения, обусловлена социальной средой, национальными традициями, складом ума, мировосприятием.

### **1.3. Методы ассоциативного эксперимента, ассоциации**

Вопрос о необходимости эксперимента в науке о языке впервые поставил И. А. Бодуэн де Куртене в 70-е годы 19 века. Далее идею экспериментального изучения языка развивал Л. В. Щерба, который считал принцип эксперимента важным исследовательским моментом, позволяющим глубже проникнуть в понимание речевой деятельности человека. По его мнению, отвлеченная система, построенная на фактах языкового материала, должна быть проверена на новых фактах, а это возможно при помощи эксперимента. «Сделав какое-либо предположение о смысле того или иного слова, той или иной формы, о том или ином правиле словообразования или формообразования и т.п., следует попробовать, можно ли сказать ряд разнообразных форм, применяя это правило» [Щерба 1974: 31–32].

Изучение языкового сознания индивидов осуществляется преимущественно экспериментальными методами, при этом исследование может быть направлено как на изучение самого феномена языкового сознания, установление когнитивных связей между его отдельными составляющими, так и на изучение явлений языка при помощи обобщения показаний языкового сознания об исследуемом объекте.

Эксперимент понимается как основной метод научного познания вообще и психологического исследования в частности... предполагает специальную организацию ситуации исследования, активное вмешательство в ситуацию исследователя, планомерно манипулирующего одной или несколькими переменными (факторами) и регистрирующего сопутствующие изменения в поведении изучаемого объекта [Шапарь, Россоха 2006: 775]. Эксперимент – это краеугольный камень психолингвистики, ведь она и есть не что иное, как экспериментальная лингвистика [Леонтьев 1976]. Однако до сих пор существуют значительные разногласия в том, что такое эксперимент в общенаучном пространстве и эксперимент в пространстве психолингвистики [Ягунова 2005: 6-7]. В широком смысле эксперимент традиционно противопоставляется либо теории, либо результатам компьютерного моделирования, в рамках которого исследователь не задается вопросом соответствия процедур, заложенных в компьютерных алгоритмах, процедурам языковой и речевой деятельности человека [Ягунова 2005: 6-7]

В ходе речевой деятельности человека на принятие решения влияет большое количество признаков – фонетических и внефонетических (визуальных и невизуальных), языковых и экстралингвистических – задаваемых как собственно речевым стимулом, так и коммуникативной ситуацией.

Р.М. Фрумкина считает, что ассоциация представляет собой связь между некими объектами или явлениями, основанная на нашем личном, субъективном, опыте. Опыт этот может совпадать с опытом той культуры, к которой мы принадлежим, но всегда является также и сугубо личным,

укорененным в прошлом опыте отдельного человека [Фрумкина 2007: 220]. Ассоциации могут зависеть от культурных традиций, так, например, для человека европейской культуры черный цвет – это цвет траура, а в японской культуре цветом скорби будет белый цвет. В евроамериканской же культуре белый - цвет праздничный. В других случаях сама по себе связь между явлениями оказывается не условной, а фактической. Например, мы рисуем чаще всего карандашом, а пишем — ручкой. И хотя можно рисовать углем, тушью и фломастером, а писать на компьютере, но все же (по крайней мере, до недавнего времени) мысль о рисунке и процессе рисования вызывала ассоциацию именно с карандашом, а представление о процессе письма вызывало мысль о ручке [Фрумкина 2007: 220].

Ассоциативный эксперимент (*associative experiment*) является наиболее разработанной техникой психолингвистического анализа семантики. Это прием, направленный на выявление ассоциаций, сложившихся у индивида в его предшествующем опыте [Белянин 2011].

Важно помнить при изучении языкового сознания, что структура языкового сознания схожа с психикой человека и соответствующе подразделяется на область осознаваемого и бессознательного. Сознательная умственная жизнь представляет собой лишь незначительную часть бессознательной душевной жизни [Фрейд 1990: 6]. Бессознательное является архаичной составляющей психики, на уровне которой воспринимаются простейшие элементы бытия, поэтому, по мнению ученых, оно едино для всего человечества [Ведрева 2005: 25]. Невозможно напрямую проследить сложнейшие процедуры речемыслительной деятельности человека: они проходят как на сознательном, так и на бессознательном уровне, человек не в состоянии дать себе отчет в том, что и как происходит, когда он осуществляет речевую деятельность любого уровня сложности [Ягунова 2005: 12-13].

Метод свободных или ненаправленных ассоциаций представляет собой особый тип мышления, протекающий по механизмам первичного процесса.



Возникающие таким образом мысли основываются на каком-то специфическом стимуле: слове, воспоминании, числе, цвете, запахе или возникают спонтанно. Суть данного метода заключается в следующем: испытуемому предлагается список слов-стимулов, к которым в качестве реакции необходимо написать одно или несколько слов, которые пришли первыми в голову. Главным требованием является записать именно первым пришедшее в голову слова или несколько слов, без длительных раздумий. Реакции и слова могут быть не взаимосвязаны друг с другом.

Также существуют другие виды ассоциативных экспериментов – направленный и цепочечный. При направленном ассоциативном эксперименте экспериментатором дается ограничение на выбор реакции. Испытуемому предлагается дать ассоциации определённого грамматического или семантического класса (например, подобрать прилагательное к существительному). При цепочечном ассоциативном эксперименте испытуемому предлагается за определенный промежуток времени ответить цепочкой слов-реакций на стимул.

Ассоциативный эксперимент показывает наличие в значении слова психологического компонента. Тем самым ассоциативный эксперимент дает возможность выявить или уточнить семантическую структуру любого слова [Белянин 2011: 210]. Он служит ценным материалом для изучения психологических эквивалентов того, что в лингвистике называется семантическим полем, и вскрывает объективно существующие в психике носителя языка семантические связи слов [Белянин 2011: 210]. Простота и возможность проводить ассоциативный эксперимент с большой группой испытуемых одновременно является главным его преимуществом.

У каждого человека своё ассоциативное поле, которое может различаться как по составу наименований, так и по силе связей между ними. Актуализация той или иной связи в ответе не случайна и может зависеть даже от ситуации. На характере ассоциаций сказываются возраст,

географические условия, та или иная профессия человека. Однако принадлежность к определённому народу, одной культуре делает «центр» ассоциативного поля в целом достаточно стабильным, а связи — регулярно повторяемыми в данном языке [Белянин 2011: 211].

Существует несколько вариантов возможной интерпретации результатов ассоциативного эксперимента. При анализе ответов выделяют синтагматические и парадигматические ассоциации: *день — ночь, брат — сестра, дождь — идет, машина — работает*. Синтагматическими называются ассоциации, грамматический класс которых отличается от грамматического класса слова-стимула. Парадигматические ассоциации представляют собой слова-реакции того же грамматического класса, что и слова-стимулы. Также можно сказать, что парадигматические ассоциации изображают языковые отношения, а синтагматические — речевые. В свою очередь подчеркивают родовидовые отношения, реакции, имеющие фонетическое сходство со стимулом, клишированные и личные: *стул — мебель, мастер — золотые руки, дом — том, мышка — книжка*.

Значительная часть ассоциаций обусловлена речевыми штампами, клише. При этом ассоциации также отражают многообразные аспекты родной культуры испытуемого: *огни — большого города, мастер — Маргарита*. На характере ассоциаций равным образом сказываются и профессия человека, и возраст, и географические условия: *Мой родной город Хайрал, университет, горожанин, город в Сибири, бизнес-центр, Лондон, Санкт-Петербург, архитектура*.

Ассоциация, которая возникает в сознании человека, позволяет понять определенную личность, среду обитания этой конкретной личности, дает возможность понять окружение человека и его восприятие мира. И для получения этих ассоциаций обращаются к доступному, простому и невероятно эффективному методу ассоциативного эксперимента. Метод свободного или ненаправленного ассоциативного эксперимента является

самым часто используемым, поскольку представляется более понятным для испытуемых, так как он не ограничивает их ассоциативное поле и дает возможность для свободной реакции.

#### **1.4. Метод семантического гештальта Ю.Н. Караулова**

Одним из способов один из способов анализа ассоциативного поля (результат ассоциативного эксперимента) представляется построение семантического гештальта, который является одним из способов представления знаний о мире в языковом сознании носителей того или иного языка. Этот подход к интерпретации результатов ассоциативного эксперимента был предложен Ю.Н. Карауловым, советским и российским лингвистом, специалистом в области общего и русского языкознания, лексикологии и лексикографии, прикладной лингвистики. По мнению Ю. Н. Караулова, все ассоциативные реакции трактуются как следы текстов, которые проходили в разное время или проходят в данный момент через ассоциативно-вербальную сеть испытуемого [Караулов 1998: 113].

Метод базируется на основе семантических классификаций входящих в поле реакций и состоит из нескольких семантических зон, которые объединяют типичные для данного языкового сознания признаки предмета или понятия, соответствующего имени поля слову-стимулу [Караулов 2000: 191–206].

Семантический гештальт воплощает тот аспект языкового сознания носителя языка, который связан с отражением окружающей реальности. Гештальт представляет собой структуру поля, которая выстраивается на основе семантического анализа (классификации) входящих в поле реакций и состоит из семи (плюс / минус двух) семантических зон, каждая из которых является характеристикой некоторого существенного признака соответствующего референта:

- 1) кто (лицо, ассоциируемое со словом-стимулом);

- 2) что (предмет, ассоциируемый со словом-стимулом);
  - 3) какой (включает постоянные (интегральные) признаки, рассматриваемые с позиции стороннего наблюдателя);
  - 4) каков (оценочные характеристики в рамках шкалы «хороший – плохой»);
  - 5) это (квазидефинитивные конструкции, в которых местоимение «это» выполняет роль гипотетической связки);
  - 6) делать (действие, ассоциируемое со словом-стимулом);
  - 7) где (место, ассоциируемое со словом-стимулом);
  - 8) когда (временной период, ассоциируемый со словом-стимулом)
- [Караулов 2000].

Из совокупности этих признаков и складывается интенционал ассоциируемого стимула, обобщенный образ частички мира, стоящей за данным словом [Миронова 2011: 108].

Выделение ассоциативной структуры, именуемой «семантический гештальт», происходит, как отмечает Ю.Н. Караулова, по следующей методике: семантический гештальт ассоциативного поля начинает вырисовываться, когда при последовательном и сплошном чтении статьи ассоциативного словаря мы обнаруживаем, что ответы (реакции) испытуемых тяготеют по своей семантике к определенным характеристикам стимула, группируясь естественным образом вокруг нескольких реакция-концептов, которые обозначают типовые свойства референта, стоящего в данной культуре за стимулом [Караулов 1999: 160]. Ю.Н. Караулов подчеркивает, что семантический гештальт представляет собой одну из структур, с помощью которых можно упорядочить состав ассоциативного поля [Караулов 2000: 107–108]. Автор приводит в пример семантический гештальт ассоциативного поля «памятник», который состоит из семи семантических зон: история (историческая память), слава, искусство, материал, вид (т.е. бюст, статуя и т.д.), место, забвение [Караулов 2000: 107–108].

Н.С. Сергиева указывает на то, что границы между зонами не имеют абсолютного характера, и дело не только в разном исходном материале или индивидуальном различии подходов к группировке, но и в использовании самой идеи гештальта в этнокультурных исследованиях. В самом обосновании гештальта как единицы знания о мире, структура которой соотносится со структурой реальности, заложены его основные признаки — комплексный и одновременно целостный характер, функциональность и одновременно вариативная гибкость. Именно эти качества делают семантический гештальт плодотворным приемом в межкультурных исследованиях, когда привлекаются материалы различных языков и необходимо получить максимум информации при их сопоставлении [Сергиева 2009: 191].

Методика «семантического гештальта» понимается как интерпретация значений полученных ассоциатов как семантических компонентов (сем) значения слова-стимула, а также группировка полученных семантических компонентов в семемы (отдельные значения) по общности их денотативной отнесенности [Стернин 2006: 175–176]. При этом под психологически реальным значением слова понимается упорядоченное единство всех семантических компонентов, которые реально связаны с данной звуковой оболочкой в сознании носителей языка [Стернин 2006: 172].

Учет периферийных реакций позволяет проследить динамику образов языкового сознания, выявить усиливающиеся или ослабевающие и новые семантические зоны в ассоциативных полях. Значимость могут иметь не только отдельные единичные реакции сами по себе, но и группы единичных реакций, которые объединены одной семантической (смысловой) сферой.

### **1.5. Гендер. Мужское и женское речевое поведение**

Гендер (англ. gender, от лат. genus «род») — спектр характеристик, относящихся к маскулинности и фемининности. Под такими

характеристиками могут подразумеваться социальные структуры (в частности, гендерные и другие социальные роли) или гендерная идентичность.

Гендер в отличие от биологического пола (*sexus*) или грамматического рода (*genus*) описывает социальный пол. Гендер не задаётся природой, а конструируется обществом, т.е. является продуктом наших социальных действий (*doing gender*). Учитывающий природный пол человека и его социальные «последствия», гендерный фактор является одной из существенных характеристик личности и на протяжении всей жизни определённым образом влияет на её осознание своей идентичности, а также на идентификацию говорящего субъекта другими членами социума [Кирилина 1997: 18].

Категория «*gender*» была введена в науку во второй половине XX века (в конце 60-х - начале 70-х годов) и первоначально нашла свое применение в истории, историографии, социологии и психологии, а затем и в лингвистике. Термин «гендер» применяется для описания социальных, культурных, психологических аспектов «женского» в сравнении с «мужским». Другими словами, при выделении всего, что составляет нормы, черты, роли, стереотипы, типичные и желаемые для определяемых обществом женщин и мужчин [Пушкарева 1999: 16]. Гендер является одной из существенных характеристик личности и на протяжении всей жизни влияет на осознание идентичности, а также на идентификацию говорящего субъекта другими членами социума.

Учет гендерного аспекта речевого поведения коммуникантов позволяет глубже проникнуть в женскую или мужскую картину мира, и, таким образом, полнее понять реально существующие модели вербального поведения мужчин и женщин, а также специфику мужской и женской речевых стратегий и тактик.

Во все времена общество обозначало чёткие границы между мужским и женским поведением и функциями, но даже на территории одной страны и

среди одного народа понимание сугубо мужских и сугубо женских занятий могло быть разным. В последние годы на территории стран западной цивилизации укрепилась теория гендерного равенства, благодаря которой западный мир постепенно избавляется от гендерных стереотипов и уравнивает в правах женщин и мужчин. Это прописывается во множестве международных документов, обеспечивая людям одинаковый доступ к социальным и материальным благам, в том числе к образованию и здравоохранению. В основу теории гендерного равенства легли многочисленные исследования, доказывающие, что большинство черт, ранее приписывавшихся определённому полу, на самом деле зависит не столько от физиологических особенностей, сколько от социальной среды, в которой воспитывается личность.

Впервые гендерные исследования на материале европейских языков были проведены Маутнером (Mautner 1913) и Джэсперсеном (Jespersen 1922). Маутнер объясняет различия речевого поведения мужчин и женщин историческими причинами: в театрах Древней Греции и Древнего Рима все роли исполнялись мужчинами, речь которых считалась эталоном. Джэсперсен пришёл к выводу, что женщины и мужчины вносят различный вклад в развитие языка: речь женщин более традиционна и консервативна, они обычно идут по проторенному языковому пути; мужчины, напротив, часто поддаются стремлению свернуть на узкую окольную дорогу или даже проложить новый путь [Jespersen 1925: 231]. Исследования Маутнера и Джэсперсена носили скорее интуитивно-описательный, чем научно-обоснованный характер, однако они важны как истоки современных гендерных исследований.

Рассматривая мужское и женское речевое поведение, А.В. Кирилина отмечает, что любая говорящая личность испытывает влияние ряда факторов: 1) гендерная принадлежность говорящего (то есть социальная роль - быть мужчиной или женщиной и совершать в связи с этим предписанные данной культуре действия, в том числе речевые) и 2) характерологические

особенности языка, на котором производится письменное или устное общение [Кирилина 1999]. Е.А. Земская указывает на отсутствие резких «непроходимых» границ между мужской и женской речью в русском языке. Отмеченные ими особенности мужской и женской речи устанавливаются как тенденции употребления. Нередки случаи, когда те или иные явления, обнаруженные в речи мужчин или женщин, связаны с особенностями их психического характера, профессии, роли в социуме, но не с различием по полу [Земская 1993].

Речевое поведение мужчин и женщин может восприниматься и оцениваться по-разному даже в том случае, если они говорят в совершенно одинаковом стиле. Это привело к возникновению гипотезы «гендерных стереотипов», которая исходит из того, что существенное значение имеют не фактические различия в речевом поведении, а стереотипные ожидания, связанные с мужским и женским полом. Несомненно, что роль стереотипов в общественном сознании сильна, и они с трудом поддаются корректировке. С другой стороны, нельзя отрицать, что в речевом поведении мужчин и женщин, независимо от имеющихся стереотипов, существуют вполне реальные различия. Эти различия частично объясняются всё ещё существующим социальным неравенством полов. Общественный статус женщин в целом ниже, чем мужчин, их мнения, высказывания чаще игнорируются, считаются менее значимыми. Гендерная асимметрия проявляется в дискриминации женщин на рынке труда, в их слабой представленности в сфере принятия решений [Лахова 1997: 14].

Существует объяснение гендерных различий - это теория «двух культур». Согласно этой теории существуют значительные различия в социализации мальчиков и девочек, которые вырастают и формируются в двух совершенно разных мирах. Различные подходы к воспитанию в семье и подростковые игры в однополовых группах приводят к тому, что уже с детства речь мальчиков и девочек становится средством для достижения разных целей. У мальчиков — это утверждение собственного статуса;



соответственно, они говорят на своём особом языке — языке статуса. У девочек — это налаживание отношений, достижение близости; соответственно, они говорят на другом языке — языке отношений. Приверженцы теории «двух культур» полагают, что с годами это различие не стирается, а лишь получает дальнейшее развитие. Усвоив различные культуры общения, мужчины и женщины вступают затем в межкультурную коммуникацию, но при этом, как правило, оценивают речевое поведение партнёра по меркам своей культуры. Именно эта ошибка часто приводит к непониманию и конфликтам.

Говорящие индивиды (мужчины и женщины) вплетены в целую сеть определяющих факторов, которые должны быть проанализированы в их единстве. Речевое поведение мужчин и женщин обнаруживает вариативность одновременно в двух плоскостях — стратификационной, отражающей социальную структуру общества, и ситуативной, отражающей параметры коммуникативного акта. Этот факт не учитывают приверженцы теории «двух культур», которые при анализе речевого поведения индивидов абсолютизируют фактор различий в социализации, оставляя без внимания целый ряд прочих факторов, как то властная асимметрия полов, полоориентированное разделение труда, тиражируемые СМИ образы и установки и др. Сам же по себе факт, что общность речевых признаков может быть результатом длительного социального взаимодействия в рамках тех или иных речевых коллективов (например, групп сверстников), признаёт и отечественная социолингвистика [Швейцер 1977: 72].

Сознание человека формируется при участии языка. Наличие когнитивного опыта в сознании каждого индивида зависит от множества параметров, включая биосоциальный. Женщины и мужчины по-разному оперируют закрепленными в коллективном языковом сознании концептами и по-разному передают их с помощью языковых категорий. Так как данные в различных исследованиях, весьма противоречивы, можно говорить о наложении ряда параметров, что и является причиной различного речевого

поведения мужчин и женщин. К таким параметрам относятся: возраст, уровень образования, социальный статус и ситуация общения.

## **1.6. Выводы по первой главе**

Языковое сознание отражает в себе жизнь человека и общество, оно позволяет представить систему жизненных целей конкретного этноса, развитие его нравственных норм и ориентиров, другими словами, менталитет носителей любой культуры. Понимание речи и хранение языка в сознании, процесс усвоения языка и его совершенствование, по мере пополнения знаний о правилах и нормах языка, новых словах – все это языковое сознание.

Мышление человека неотделимо от его жизни, оно невозможно без опоры на знаковую систему, символы которой подменяют объекты внешнего мира. Знак есть единство обозначающего, т.е. чувственно воспринимаемой своей формы, и обозначаемого - предмета, события, существенного свойства, к которому относится эта форма, подразумевая именно его. Язык - это совокупность выделяемых в общественной практике чувственно обозначенных элементов, в которых фиксируются результаты познания человеком окружающего мира и которые позволяют сопоставлять эти результаты между собой как части единого целого. Исследованием сознания на материале языка и занимается когнитивная лингвистика, задачей которой является получение данных о деятельности разума.

Менталитетом является возможность человеческого сознания воспринимать и осваивать мир в тех пределах, которые даны ему его культурной эпохой. Каждый народ обладает собственной ментальностью, уникальной способностью воспринимать реальность и создавать свою неповторимую картину мира, которая является результатом восприятия и видения окружающей человека действительности. В основе картины мира лежит осмысление отношений человека с Космосом, с Богом, с властью, со

временем и пространством, со смертью и бессмертием, понимание добра, зла, счастья, справедливости, эстетического совершенства и т.д. Изучение ментальности с позиции языкового сознания дает возможность проследить связь лингвистических явлений с содержанием сознания и менталитетом человека.

Язык можно рассматривать как систему ориентиров, необходимых человеку для деятельности в мире его родной культуры, так и как практическое действенное сознание, и тогда сознание соотнесено с языком как с социальной системой, частью опыта данной нации.

Изучение языкового сознания индивидов осуществляется преимущественно экспериментальными методами. Одним из способов овнешнения языкового сознания является ассоциативный эксперимент, а ассоциативные поля, формируемые из реакций носителей языка, дают возможность описывать качества их образов сознания. Более того, исследования языкового сознания с помощью ассоциативного эксперимента дают возможность выявить как системность содержания образа сознания, стоящего за словом в той и или иной культуре, так и системность языкового сознания носителей той или иной культуры как целого и показывают уникальность и неповторимость образа мира каждой культуры [Уфимцева 2011: 206-207].

Можно предположить, что конфликты непонимания или неполного понимания в межкультурном общении чаще всего являются именно следствием незнания системных качеств культурных предметов. Как и какие формы та или иная культура накладывает на восприятие окружающей действительности помогает понять результаты массовых ассоциативных экспериментов. Получаемое в результате проведения такого эксперимента ассоциативное поле того или иного слова-стимула — это не только фрагмент вербальной памяти человека, но и фрагмент образа мира того или иного этноса, отраженного в сознании «среднего» носителя той или иной культуры,

его мотивов и оценок и, следовательно, его культурных стереотипов [Уфимцева 2011: 208].

Ассоциативный эксперимент предстает наиболее разработанной техникой психолингвистического анализа семантики. Невозможно напрямую проследить сложнейшие процедуры речемыслительной деятельности человека: они проходят как на сознательном, так и на бессознательном уровне, человек не в состоянии дать себе отчет в том, что и как происходит, когда он осуществляет речевую деятельность любого уровня сложности [Ягунова 2005: 12-13].

Метод свободных или ненаправленных ассоциаций представляет собой особый тип мышления, протекающий по механизмам первичного процесса. Возникающие таким образом мысли основываются на каком-то специфическом стимуле: слове, воспоминании, числе, цвете, запахе или возникают спонтанно. Одним из способов анализа ассоциативного поля составляет построение семантического гештальта, который является одним из способов представления знаний о мире в языковом сознании носителей того или иного языка.

В развитии и сохранении гендерной системы сознание людей играет довольно важную роль. Говорящий индивид вплетён в целую сеть определяющих факторов, которые влияют друг на друга и должны быть проанализированы в их единстве. «Тема «пол и язык» требует учёта многообразия факторов, влияющих на речевое поведение мужчин и женщин» и должна изучаться в широком социальном контексте. Существует теория «двух культур», согласно которой есть значительные различия в социализации мальчиков и девочек, которые вырастают и формируются в двух совершенно разных мирах. Различные подходы к воспитанию в семье и подростковые игры в однополовых группах приводят к тому, что уже с детства речь мальчиков и девочек становится средством для достижения разных целей. С годами это различие не стирается, а лишь получает дальнейшее развитие.

Сознание человека формируется при участии языка. Наличие когнитивного опыта в сознании каждого индивида зависит от множества параметров, включая биосоциальный. Женщины и мужчины по-разному оперируют закрепленными в коллективном языковом сознании концептами и по-разному передают их с помощью языковых категорий. Природа общения мужчин и женщин зависит от большого количества различных факторов: возраст, уровень образования, социальный статус, ситуация общения, психический характер, профессия, роль в социуме, воспитание и т.д.

## **Глава II. Описание ассоциативного поля «город» в восприятии русских и иностранных студентов**

### **2.1. Описание материала для исследования**

Современная антропоцентрическая парадигма предполагает активное использование лингвокультурологического и психолингвистического подходов в изучении языковых явлений. В связи с этим становится актуальным исследование мировосприятия носителей конкретного языка, в том числе и жителей отдельных регионов. Привлечение регионального материала дает возможность конкретного моделирования и решения частных психолингвистических задач, которые не ставятся в масштабных проектах, рассчитанных на среднего носителя языка [Бутакова 2009: 102].

Одним из эффективных способов исследования языкового сознания представителей того или иного этноса, региона является ассоциативный эксперимент – продуктивный и многообещающий инструмент познания наших ценностей и установок [Фрумкина 2007: 207].

На материале ассоциативного поля «город» проводилось изучение языкового сознания русских и иностранных студентов из Азии и Европы.

Выбор стимула «город» для эксперимента обусловлен тем, что город представляет собой главную арену общественной активности, центром развития жизни, внутри которой существует одна и множество культур, духовных ценностей носителей того или иного языка. Город, являясь древней и вместе с тем самой современной формой расселения людей, является в то же время предметом пристального внимания не только специалистов в области архитектуры, истории, географии, экономики, искусствоведения, но и широкого круга людей различных профессий.

Каждый регион в мире отличается своей природно-географической средой, положением, традициями и нравами местного населения, политический устройством, уровнем культурного развития, характером взаимосвязей между поселениями и многими другими факторами. Поэтому

для каждого региона, как правило, характерны свои определения и критерии для такого, с виду простого, на самом деле очень сложного и многогранного понятия город.

Ассоциативный цепочечный эксперимент был проведен дважды среди студентов СФУ и КГПУ им. В.П. Астафьева. Всего было опрошено 60 человек, 30 женщин и 30 мужчин. Первый ассоциативный эксперимент (далее Эксперимент-1) проводился в октябре-ноябре 2017 года. В нем участвовали реципиенты от 19 до 30 лет из следующих стран: Россия, Китай, Вьетнам, Индия, Иран, Германия. Второй ассоциативный эксперимент (далее Эксперимент-2) проводился в ноябре-декабре 2018 года. В нем участвовали реципиенты от 18 до 30 лет из следующих стран: Россия, Китай, Монголия, Франция, Финляндия.

При проведении двух исследований был использован метод цепочечного ассоциативного эксперимента, так как этот вид ассоциативного эксперимента является понятным для реципиентов, поскольку он не ограничивает их ассоциативное поле и дает возможность для свободной реакции.

Период проведения экспериментов связан со значимыми событиями в городе Красноярск (режим «Черное небо», XXIX Всемирная зимняя универсиада 2019), что дает возможность сравнить и проанализировать влияние событий на изменения восприятия окружающей действительности реципиентами. Первый эксперимент проводился в период режима «Черное небо» (угроза неблагоприятных метеорологических условий (НМУ), которое, как правило, длится до четырёх дней). Второй эксперимент происходил в период подготовки города к предстоящей Зимней универсиаде 2019 в Красноярске.

Испытуемым было необходимо отреагировать на стимул «город» и записать как можно больше реакций в течение двух минут. В рамках эксперимента испытуемым было предложено два задания: 1) записать неограниченное количество слов-реакций на слово-стимул «город»; 2) дать

определение слову «город», написать какие чувства, эмоции или воспоминания возникают при упоминании слова-стимула «город». Результаты рассматривались при делении реципиентов на две группы по половому признаку, а также при делении на три группы по географическому расположению (Россия, Европа, Азия).

Попытка раскрытия субъективного содержания знакового образа «город» представляет собой сложность и многогранность данного феномена, поэтому было организовано комплексное экспериментальное исследование: 1) ассоциативный эксперимент; 2) эксперимент по объяснению значения (субъективного содержания) слова. Указанные методики широко используются в психолингвистических и психологических исследованиях. Психологическая структура значения определяется системой соотнесенности и противопоставления слов в процессе их употребления в деятельности, система же соотнесенности и противопоставления слов образует систему ассоциативных связей слов. Таким образом, психологическая структура значения – это и есть его ассоциативная структура [Леонтьев 1971: 11]. Эксперимент на объяснение значения слова является едва ли не самым распространенным в психологии при изучении проблемы развития понятия и, хотя сам по себе он не лишен определенных недостатков, в нашем исследовании позволит нам проследить развитие произвольного осознания субъективного содержания значения слова. Кроме того, поскольку оба эксперимента осуществлялись на одном и том же материале (слова-стимулы в обоих экспериментах одни и те же), предоставляется возможность сравнить полученные результаты и сделать некоторые общие выводы относительно исследуемого феномена, поскольку с помощью разных методик мы вскрываем различные стороны интересующего нас процесса.

В общей сложности из двух ассоциативных экспериментов получено 304 слова-реакции и 119 предложений-реакций. От реципиентов из Азии всего было получено 89 реакций, из Европы – 127 слов-реакций, а у реципиентов из России – 88. Из них 148 слов-реакций было получено от



мужчин и 156 от женщин. Из общего количества 93 реакции дублирующие, а 211 – различные.

В результате **Эксперимента-1** из первого задания было получено 112 слов-реакций на слово-стимул «город»: *центр города (4), красивый город (3), пробки (3), черное небо (3), большой (2), красивый (2), родной город (2), дом (2), огни (2), суматоха (2), университет (2), мегаполис (2), скучаю, Наш город очень красивый, я люблю наш город, хороший, город Красноярск, Я хочу жить в городе Пекин, много городов, Хайлар, мой родной город, на севере, чистый город, Красноярск, маленький город, исторический и литературный город, большой город, городской, уездный город, семья, загрязнение, бешеный ритм, аварии, комфорт, много света, цивилизация, многоэтажка, смог, серый, грязный, тяжелый, быстрый, жестокий учитель, ночные огни, движение, асфальт, град, высотные здания, машины, большие возможности, плохая экология, много людей и пробок, шум, многолюдно, грязно, загазованность, небоскреб, метро, сильное движение на проспекте, много молодежи, трудно ориентироваться, шок, далеко, красиво, высотные дома, насыщенное уличное движение, театры, кинотеатры, стадионы, ночные рестораны, кафе, реклама, современный город, древний город, жить в городе, городские улицы, дети города, городские кварталы, порядок, административное здание, городская система, парки и скверы, транспорт, освещение, иллюминация, не улыбочивые люди, компьютерные сети, проспект, следующая остановка, как добраться?, я очень спешу, большое спасибо, парковка, стоп.*

Исходя из количественных характеристик реакций можно определить ядро ассоциативного поля «город».

Ядро ассоциативного поля «город» представляют ассоциации: »: *центр города (4), красивый город (3), пробки (3), черное небо (3), большой (2), красивый (2), родной город (2), дом (2), суматоха (2), университет (2), мегаполис (2).*

По реакциям в ядре ассоциативного поля попробуем воспроизвести предложения, которые определяют смысл, вкладываемый реципиентами в слово «город»: *Огни красивого и родного города. Красивый мегаполис с суматохой, пробками и черным небом. В центре города (находится) дом и университет.*

В результате **Эксперимента-1** из второго задания было получено предложений-реакций в количестве 51: *Я очень скучаю по родному городу. Я люблю свой родной город. Я вспоминаю мой родной город. Я скучаю по моему городу. Вспоминаю мой город, чувствую счастье и тепло. Когда долго живу в родном городе, тогда происходят чувства, как любовь. Когда мы не в родном городе, мы очень скучаем по этому городу. Когда слышу слово «город», я чувствую себя счастливой. Я училась в Хайларе. Я вспоминаю Хайлар и не могу забыть вкусные закуски и прекрасную студенческую жизнь. Город – это место, в котором я живу или жила. Когда слышу слово «город», у меня настроение очень хорошее и чувствую себя счастливым. Это мой родной город. Это действительно замечательный город. Город – это место, в котором я родилась. Если я вернусь в мой родной город, я как рыба в воде. Горячие и добрые люди. Город – это место, где живет большое количество людей, много рабочих мест, хорошо развиты индустрия, обслуживание, образование и культура. Напряжение, быстрый темп, лимит времени. Город – это место, где можно получить образование и найти работу. В городе очень много новых впечатлений. Здесь шумно. Сначала интересно и страшно. Потом интересно, привычно, хочется, чтобы родители были рядом. Город – это особая организация жизни. У людей здесь много возможностей, но предъявляются требования к уровню культуры, образования, достатка. Город – сложная система. Здесь все устроено так, чтобы много людей могли удобно жить и работать. В городе есть (или можно достать) все необходимое, много друзей, хорошая связь, удобный транспорт, дороги, магазины, больницы, развлечение. «Город» - противоположное к «село». Очень много жилых районов и кварталов. Много*

*офисов, магазинов, школ. Красивые места для прогулок. Много работы, очень разные люди. Город – это цивилизованное место с развитой инфраструктурой. Например, сферой развлечений, хорошими дорогами, кинотеатрами и больницами. Город – это место, где живет много людей, часто малозначимых или вообще незнакомых, где можно найти много приключений. Город – большая деревня. Тяжело дышать. Город – это место, где я родилась, моя родина. Город – это место, где кипит жизнь, бурный поток людей, мыслей и чувств. Город – это большая деревня. Город – много друзей, первая любовь, кинотеатр. Город – огромное скопление людей, в котором очень мало личной свободы и очень много личностной свободы, которая граничит с одиночеством. Город – это совокупность домов жилых, торговых, обслуживающих, административных и т.д. Численность жителей высокая. Город – поселение, основанное на природных/технологических или культурных ресурсах. Минимум 100 тыс. жителей. Город – это крупный населенный пункт, торговый и промышленный центр. Красноярск, Татышев, шум, «режим черного неба», тяжело дышать. Это место, где живет множество одиноких людей.*

В результате **Эксперимента-2** из первого задания было получено 192 слова-реакций на слово-стимул «город»: *большой (7), красивый (7), пробки (4), движение (4), Москва (3), столичный город (3), мегаполис (3), серый (3), чистый (3), центр города (2), уездный город (2), я живу в маленьком городе (2), Пекин (2), столица (2), Красноярск (2), смог (2), люди (2), огни (2), улица (2), машины (2), спешка (2), шумный (2), магазины (2), городская среда (2), здания, за городом жить, известный, поехать в город, Что город, то норы, что деревня, то обычай; сельская молодежь стремится в город, Красноярск очень красивый, зимой очень холодно, Красноярск – это красивый город, старый, я хочу поехать за город, древний, много народов, интересный, холодный, белый город, я живу в красивом городе, город-герой, поехать за город, в прошлом году наша группа приехала в город Красноярск, промышленный город, пограничный город, деревня, родина, за город, Хух-*

*Хото, Лондон, Санкт-Петербург, много народу, большое количество сфер предоставления услуг для людей, архитектура, серость, Енисей, повседневность, родной, небольшой, простой, родные, площадь, город мечты, благоустроенный город, город-миллионник, горожанин, городской, автобусы, набережная, интерес к новому, стресс, суматоха, город-сказка, город-мечта, грязный, загазованность, суэта, метро, транспорт, музеи, образование, возможности, тратить время зря, очереди, ждать, работа, мало работы, бомжи, высокие цены, семафоры, город в Сибири, крупный город, бизнес-центр, горожане, небольшой городок, городская жизнь, вечерние огни, классные места, опасные районы, современный город, планировка города, городские кварталы, современная жизнь, любимые места, достопримечательности, экология города, проблемы больших городов, зависеть с друзьями в баре, пластиковые окна, домашние животные, далекие районы, центр и окраины, современно и удобно, криминал, много общения, толпа народу, прошвырнуться по городу, пробираться через весь город, ночная жизнь, бурное строительство, общение, дистанцированность, мобильность, большая занятость, средства массовой информации, психологическая нагрузка, много нового и незнакомого, дружелюбные люди, легкое общение, большие пространства, много асфальта и серого цвета, интенсивное движение, возможности для развития и образования, городская среда и архитектура, социальная активность, структура, проспекты, парки, фонтаны, вокзалы, аэропорт, шум, комфортность, транспортные магистрали, красивое освещение, организованное управление, интерес к образованию, обеспеченность людей, грустные лица, тревожность.*

Исходя из количественных характеристик реакций можно определить ядро ассоциативного поля «город».

Ядро ассоциативного поля «город» представляют ассоциации: *большой (7), красивый (7), Москва (3), столичный город (3), мегаполис (3), пробки (4), серый (3), движение (4), центр города (2), уездный город (2), я живу в*

*маленьком городе (2), чистый (3), Пекин (2), столица (2), Красноярск (2), смог (2), люди (2), огни (2), улица (2), машины (2), спешка (2), шумный (2), магазины (2), городская среда (2).*

По реакциям в ядре ассоциативного поля попробуем воспроизвести предложения, которые определяют смысл, вкладываемый реципиентами в слово «город»: *Большой и красивый столичный город. Серый мегаполис с пробками и движением в центре города. Я живу в маленьком чистом уездном городе. Улица шумной столицы (погружена в) смог. Город – это огни магазинов, спешащие люди и машины.*

В результате **Эксперимента-2** из второго задания было получено предложений-реакций в количестве 68: *Мой родной город Хайлар. Это очень красивый, большой город. Там есть много монголов. Они говорят на монгольском. У них кочевая жизнь. Я думаю о городе, где я живу. Мне нравится город, в котором я живу. Мой город очень красив, там оживленно, хороший воздух. Шумный город. Город – это где мы живем, здесь есть много воспоминаний. Город, где мы живем. Иногда города – это наша родина, а иногда город, где мы учимся и работаем. Разница между ними очень большая. Некоторые города большие и развитые, другие маленькие и отсталые. Очень оживленный и много народов. Транспорт очень удобный. Учебная среда лучше, чем в сельской местности. Незнакомый, тихий, солнечный. Концентрация населения, промышленные и торговые районы. Так правило, являются политическими, культурными и экономическими центрами в округах. По-моему, город – это место, где живут люди. Там лучшие культуры, здания, образование и хорошие продукты. Большое население. Высокие здания и много дорог. Удобный транспорт и вокзал. Современный город. Законность города. Тяжелая промышленность города. Я учусь русскому языку в Красноярске. Я думаю, что Москва большой и красивый город. Прекрасный и замечательный город. Счастье, радость и воспоминания. Город – это развитый населенный пункт, наделенный индивидуальным характером, является отражением людей, живущих в нем.*

*Эмоций и воспоминаний огромное множество, как печальных, так и радостных. Живой организм, каждый город живет и дышит в своем ритме. Люди также меняются. Город – крупный населенный пункт с развитыми дорожными и информационными сетями. Каждый город уникален, поэтому очень трудно описать эмоции и чувства от этого слова. А так, большое количество зеленых насаждений, малых архитектурных форм. День города с большими потоками людей, а также большие пространства, выделенные для города и постоянный ремонт всего в городе. Город – живой организм, с людьми и архитектурой. Среда для жизни человека. Каменные джунгли, большие массы людей, спешка куда-то все время. Город – это сосредоточение большого количества людей. Территория со своей экономикой. Административная единица. Унылость, ремонт, развитие. Большой населенный пункт. Много высокоэтажных домов, асфальтированные улицы. Всевозможные магазины и супермаркеты, общественные парки и площади. Город – большой муравейник. У меня возникают смешанные чувства. Смотря на города Европы, восхищаешься тем, как живут и как удобно сделано все, что необходимо для человеческой жизни. В нашей стране дела обстоят немного иначе. Российский город в каком-то роде опасен для жизни, непригоден. К сожалению, в России немного городов удовлетворяющих требования современной жизни. Первое, что приходит на ум – место, где вырос, где живешь. Город – это место, где много высоких зданий, где все запланировано, чтобы много людей могли заниматься своими делами, не мешая друг другу, но и одновременно, это место, где мало людей общаются друг с другом, потому что все желают жить в покое. Место, где живут много людей, построены высотные здания, существует много предприятий для работы и мест для обучения, развлечений, и отдыха. Город – это инфраструктурное подразделение в регионе страны. Историческое место, где живет и работает большое количество людей. Город – большие возможности для работы, много транспорта и асфальта, хорошее образование. Город – это большое*

*сообщество людей, проживающих на одной территории, объединенных культурными и социальными нормами. Имеет преимущество перед сельской местностью в техническом, культурном, научном, образовательном обеспечении. Город – это административная территория с высотной застройкой, плотным населением, большим количеством рабочих мест, архитектурным оформлением. Город – это специальная организация среды проживания людей. Город – это поселение с определенным статусом. Город – это техническое сооружение для большого количества людей.*

## **2.2. Анализ реакций испытуемых из Азии, России и Европы**

В Эксперименте-1 было получено в общей сумме 112 слов-реакций на слово-стимул «город». Из которых 30 реакций получено от испытуемых из Азии, от испытуемых из Европы - 43, а из России 39 реакций. Отказов от реакции нет.

Реакции, полученные от реципиентов из Азии: *центр города (4), красивый город (3), большой (2), красивый (2), родной город (2), скучаю, Наш город очень красивый, я люблю наш город, хороший, город Красноярск, Я хочу жить в городе Пекин, много городов, Хайлар, мой родной город, на севере, чистый город, Красноярск, маленький город, исторический и литературный город, большой город, городской, уездный город.*

Реакции, полученные от реципиентов из России: *черное небо (3), дом (2), огни (2), суматоха (2), мегаполис (2), пробки (2), семья, загрязнение, бешеный ритм, аварии, комфорт, много света, цивилизация, многоэтажка, смог, серый, грязный, тяжелый, быстрый, жестокий учитель, движение, асфальт, град, высотные здания, машины, большие возможности, плохая экология, много людей и пробок, шум, многолюдно, грязно, загазованность.*

Реакции, полученные от реципиентов из Европы: *университет (2), небоскреб, метро, сильное движение на проспекте, много молодежи, трудно ориентироваться, шок, далеко, красиво, высотные дома, насыщенное*

*уличное движение, театры, кинотеатры, стадионы, ночные огни, рестораны, кафе, реклама, современный город, древний город, жить в городе, городские улицы, дети города, городские кварталы, порядок, административное здание, городская система, парки и скверы, транспорт, пробки, освещение, иллюминация, неулыбчивые люди, компьютерные сети, проспект, следующая остановка, как добраться?, я очень спешу, большое спасибо, парковка, стоп.*

У информантов всех трех групп (Россия, Азия, Европа) нет сходных реакций.

У информантов из России и Европы есть одна сходная реакция: *пробки* (3)

У информантов из России и Азии нет сходных реакций.

У информантов из Азии и Европы нет сходных реакций.

Можно предположить, что отсутствие сходных реакций на стимул обусловлено различным отношением реципиентов к городу.

**Позитивные ассоциации:** *красивый (2), родной город (2), красивый город, Я хочу жить в городе Пекин, мой родной город, чистый город, комфорт, большие возможности, красиво, хороший.*

**Негативные ассоциации:** *пробки (3), черное небо (3), суматоха (2), загрязнение, бешеный ритм, аварии, смог, серый, грязный, тяжелый, жестокий учитель, неулыбчивые люди, сильное движение на проспекте, трудно ориентироваться, шок, далеко, плохая экология, много людей и пробок, шум, многолюдно, грязно, загазованность.*

**Сема качества:** *большой (2), красивый (2), хороший, серый, грязный, тяжелый, быстрый, городской, многолюдно, красиво, грязно, далеко.*

**Сема процессуальности:** *скучаю, стоп.*

**Конкретизирующие ассоциации:** *мегаполис (2), Хайлар, Красноярск, град.*

**Ассоциации с синтагматическим отношением:** *большой (2), красивый (2), хороший, серый, грязный, тяжелый, быстрый, городской.*



**Ассоциации с парадигматическим отношением:** пробки (3), дом (2), суматоха (2), университет (2), огни (2), мегаполис (2), семья, загрязнение, аварии, комфорт, цивилизация, многоэтажка, смог, движение, асфальт, машины, шум, загазованность, небоскреб, метро, шок, театры, кинотеатры, стадионы, кафе, реклама, порядок, парковка, проспект, транспорт, освещение, иллюминация.

**Фразовые ассоциации:** центр города (4), красивый город (3), черное небо (3), родной город (2), Наш город очень красивый, я люблю наш город, город Красноярск, Я хочу жить в городе Пекин, много городов, мой родной город, на севере, чистый город, маленький город, исторический и литературный город, большой город, уездный город, бешеный ритм, много света, жестокий учитель, ночные огни, высотные здания, плохая экология, много людей и пробок, сильное движение на проспекте, много молодежи, трудно ориентироваться, высотные дома, насыщенное уличное движение, ночные рестораны, как добраться?, я очень спешу, большое спасибо, современный город, древний город, городские кварталы, административное здание, городская система, парки и скверы, не улыбочивые люди, компьютерные сети, большие возможности, жить в городе, городские улицы, дети города, следующая остановка.

У информантов всех трех групп дублирующие реакции составляют ядро ассоциативного поля «город», по которым можно попробовать описать образ города, вкладываемы реципиентами.

Для испытуемых из Азии город является большим, красивым и родным с красивым центром города.

Для испытуемых из России город предстает домом с огнями, мегаполисом с суматохой, пробками, черным небом над головой.

Для испытуемых из Европы город выступает лишь как университет.

В Эксперименте-2 было получено в общей сумме 192 слов-реакций на слово-стимул «город». Из которых 59 реакций получено от испытуемых из

Азии, от испытуемых из Европы - 84, а из России 49 реакций. Отказов от реакции нет.

Реакции, полученные от реципиентов из Азии: *большой (6), красивый (6), Москва (3), столичный город (3), центр города (2), уездный город (2), я живу в маленьком городе (2), чистый (2), Пекин (2), мегаполис (2), за городом жить, известный, поехать в город, Что город, то норв, что деревня, то обычай; сельская молодежь стремится в город, Красноярск очень красивый, зимой очень холодно, Красноярск – это красивый город, старый, я хочу поехать за город, древний, много народов, интересный, холодный, белый город, я живу в красивом городе, город-герой, поехать за город, в прошлом году наша группа приехала в город Красноярск, промышленный город, пограничный город, Красноярск, деревня, родина, столица, за город, Хух-Хото, Лондон, Санкт-Петербург.*

Реакции, полученные от реципиентов из России: *пробки (3), смог (2), люди (2), движение (2), серый (2), мегаполис, здания, огни, много народу, большое количество сфер предоставления услуг для людей, городская среда, архитектура, серость, Красноярск, Енисей, повседневность, большой, родной, небольшой, простой, родные, площадь, город мечты, благоустроенный город, чистый, город-миллионник, городская среда, горожанин, городской, улица, машины, автобусы, набережная, интерес к новому, стресс, суматоха, спешка, город-сказка, город-мечта, шумный, грязный, загазованность, суэта.*

Реакции, полученные от реципиентов из Европы: *магазины (2), движение (2), метро, транспорт, серый, улица, музеи, образование, возможности, тратить время зря, очереди, ждать, работа, мало работы, бомжи, высокие цены, огни, семафоры, машины, город в Сибири, крупный город, бизнес-центр, горожане, небольшой городок, городская жизнь, вечерние огни, класные места, опасные районы, столица, современный город, планировка города, городские кварталы, современная жизнь, любимые места, достопримечательности, экология города, проблемы больших*

*городов, пробки, зависать с друзьями в баре, пластиковые окна, домашние животные, далекие районы, центр и окраины, современно и удобно, криминал, много общения, толпа народу, прошвырнуться по городу, пробираться через весь город, ночная жизнь, красивый, шумный, бурное строительство, общение, дистанцированность, мобильность, большая занятость, спешка, средства массовой информации, психологическая нагрузка, много нового и незнакомого, дружелюбные люди, легкое общение, большие пространства, много асфальта и серого цвета, интенсивное движение, возможности для развития и образования, городская среда и архитектура, социальная активность, структура, проспекты, парки, фонтаны, вокзалы, аэропорт, шум, комфортность, транспортные магистрали, красивое освещение, организованное управление, интерес к образованию, обеспеченность людей, грустные лица, тревожность.*

У информантов всех трех групп (Россия, Азия, Европа) нет сходных реакций.

У информантов из Азии и России есть четыре сходные реакции: большой (7), мегаполис (3), чистый (3), Красноярск (2).

У информантов из России и Европы есть восемь сходных реакций: улица (2), огни (2), машины (2), шумный (2), спешка (2), городская среда (2), движение (4), пробки (4).

У информантов из Азии и Европы есть три сходные реакции: красивый (7), серый (3), столица (2).

**Позитивные ассоциации:** *красивый (7), чистый (3), город мечты, город-сказка, город-мечта, известный, интересный, классные места, любимые места, современно и удобно, много общения, мобильность, дружелюбные люди, легкое общение, большие пространства, комфортность, обеспеченность людей.*

**Негативные ассоциации:** *пробки (4), серый (3), шумный (2), спешка (2), грязный, холодный, стресс, суматоха, серость, загазованность, очереди, мало работы, высокие цены, опасные районы, криминал, толпа народу,*

*дистанцированность, психологическая нагрузка, шум, грустные лица, тревожность.*

**Сема качества:** *большой (7), древний, родной, небольшой, простой, городской.*

**Сема процессуальности:** *ждать, за городом жить, поехать в город, зависать с друзьями в баре, прошвырнуться по городу, пробираться через весь город.*

**Конкретизирующие ассоциации:** *Москва (3), Красноярск (2), Пекин (2), город-герой, Хух-Хото, Лондон, Санкт-Петербург, Енисей, город-миллионник.*

**Ассоциации с синтагматическим отношением:** *большой (7), красивый (7), чистый (3), серый (3), шумный (2), древний, родной, небольшой, простой, городской, известный, интересный, грязный.*

**Ассоциации с парадигматическим отношением:** *движение (4), мегаполис (3), столица (2), смог (2), люди (2), огни (2), улица (2), машины (2), магазины (2), здания, деревня, родина, архитектура, повседневность, родные, площадь, горожанин, автобусы, набережная, суэта, метро, транспорт, музеи, образование, возможности, работа, бомжи, семафоры, бизнес-центр, горожане, достопримечательности, общение, структура, проспекты, парки, фонтаны, вокзалы, аэропорт.*

**Фразовые ассоциации:** *столичный город (3), центр города (2), я живу в маленьком городе (2), городская среда (2), уездный город (2), Что город, то нор, что деревня, то обычай; сельская молодежь стремится в город, Красноярск очень красивый, зимой очень холодно, Красноярск – это красивый город, старый, я хочу поехать за город, много народов, белый город, я живу в красивом городе, поехать за город, в прошлом году наша группа приехала в город Красноярск, промышленный город, пограничный город, за город, много народу, большое количество сфер предоставления услуг для людей, благоустроенный город, интерес к новому, тратить время зря, город в Сибири, крупный город, небольшой городок, городская жизнь,*

*вечерние огни, современный город, планировка города, городские кварталы, современная жизнь, экология города, проблемы больших городов, пластиковые окна, домашние животные, далекие районы, центр и окраины, ночная жизнь, бурное строительство, большая занятость, средства массовой информации, много нового и незнакомого, много асфальта и серого цвета, интенсивное движение, возможности для развития и образования, городская среда и архитектура, социальная активность, транспортные магистрали, красивое освещение, организованное управление, интерес к образованию.*

У информантов всех трех групп дублирующие реакции составляют ядро ассоциативного поля «город», по которым можно попробовать описать образ города, вкладываемы реципиентами.

Для испытуемых из Азии город предстает как большой, красивый мегаполис с чистым центром города или столичный город как Москва или Пекин или маленький уездный город, в котором они (реципиенты) живут.

Для испытуемых из России город представляется серым, с пробками, людьми и смогом и (чувством) движения.

Для испытуемых из Европы город выступает в образе магазинов и (ощущением) движения.

Сравнивая образ города по результатам двух экспериментов, можно сделать следующие выводы:

1. Реципиенты из Азии представляют город в значении «место, где родился и живу». События в период проведения экспериментов не влияют на результат, испытуемые выражают положительное эмоциональное отношение в обоих случаях, описывая город большим и красивым.

2. У реципиентов из России в обоих ассоциативных экспериментах представление города представлено негативными реакциями. Можно предположить, что на результаты повлияли события, происходящие в период проведения экспериментов. Во время Эксперимента-1 на территории Красноярска был введен режим «Черного неба», который представляет собой

угрозу неблагоприятных метеорологических условий (скопление вредоносных веществ, промышленных отходов, химикатов, дыма от пожаров, отравляющих паров). Во время Эксперимента-2 производились ремонтные работы и подготовка города к Зимней Универсиаде 2019.

3. На реципиентов из Европы события в период проведения экспериментов не оказали никакого влияния. Испытуемые по-прежнему выражают нейтральное отношение к городу, как месту своего пребывания.

### 2.3. Периферийная зона

Периферийная зона поля «город» в Эксперименте-1 представлена такими единичными реакциями-ассоциациями: *скучаю, Наш город очень красивый, я люблю наш город, хороший, город Красноярск, Я хочу жить в городе Пекин, много городов, Хайлар, мой родной город, на севере, чистый город, Красноярск, маленький город, исторический и литературный город, большой город, городской, уездный город, семья, загрязнение, бешеный ритм, аварии, комфорт, много света, цивилизация, многоэтажка, смог, серый, грязный, тяжелый, быстрый, жестокий учитель, ночные огни, движение, асфальт, град, высотные здания, машины, большие возможности, плохая экология, много людей и пробок, шум, многолюдно, грязно, загазованность, небоскреб, метро, сильное движение на проспекте, много молодежи, трудно ориентироваться, шок, далеко, красиво, высотные дома, насыщенное уличное движение, театры, кинотеатры, стадионы, ночные рестораны, кафе, реклама, современный город, древний город, жить в городе, городские улицы, дети города, городские кварталы, порядок, административное здание, городская система, парки и скверы, транспорт, освещение, иллюминация, не улыбкающие люди, компьютерные сети, проспект, следующая остановка, как добраться?, я очень спешу, большое спасибо, парковка, стоп.*

Единичные реакции, составляющие периферию ассоциативного поля Эксперимента-1, весьма интересны и информативны. Они отражают следующие смыслы:

**1. Позитив:** *хороший, чистый город, комфорт, большие возможности, красиво, порядок, компьютерные сети.*

**2. Негатив:** *загрязнение, бешеный ритм, аварии, смог, серый, грязный, тяжелый, сильное движение на проспекте, трудно ориентироваться, шок, далеко, плохая экология, много людей и пробок, шум, многолюдно, грязно, загазованность.*

**3. Освещение:** *иллюминация, освещение, ночные огни, много света.*

**4. Процесс:** *скучаю, стоп, жить в городе.*

**5. Строения:** *многоэтажка, высотные здания, небоскреб, высотные дома, административное здание, театры, кинотеатры, стадионы, ночные рестораны, кафе, метро.*

**6. Улица:** *асфальт, городские улицы, парки и скверы, городские кварталы, проспект, реклама.*

**7. Транспорт:** *быстрый, движение, машины, парковка, транспорт, следующая остановка.*

**8. Жители:** *жестоким учитель, не улыбочивые люди, семья, дети города, много молодежи.*

**9. Отношение к городу:** *Я хочу жить в городе Пекин, Наш город очень красивый, я люблю наш город, мой родной город.*

**10. Определение:** *маленький город, исторический и литературный город, большой город, городской, уездный город, современный город, древний город, много городов, городская система.*

**11. Конкретизация:** *город Красноярск, град, на севере, Красноярск, цивилизация, Хайлар.*

**12. Коммуникации в городе:** *как добраться?, я очень спешу, большое спасибо.*

Периферийная зона поля «город» в Эксперименте-2 представлена такими единичными реакциями-ассоциациями: здания, за городом жить, известный, поехать в город, Что город, то норы, что деревня, то обычай; сельская молодежь стремится в город, Красноярск очень красивый, зимой очень холодно, Красноярск – это красивый город, старый, я хочу поехать за город, древний, много народов, интересный, холодный, белый город, я живу в красивом городе, город-герой, поехать за город, в прошлом году наша группа приехала в город Красноярск, промышленный город, пограничный город, деревня, родина, за город, Хух-Хото, Лондон, Санкт-Петербург, много народу, большое количество сфер предоставления услуг для людей, архитектура, серость, Енисей, повседневность, родной, небольшой, простой, родные, площадь, город мечты, благоустроенный город, город-миллионник, горожанин, городской, автобусы, набережная, интерес к новому, стресс, суматоха, город-сказка, город-мечта, грязный, загазованность, суэта, метро, транспорт, музеи, образование, возможности, тратить время зря, очереди, ждать, работа, мало работы, бомжи, высокие цены, семафоры, город в Сибири, крупный город, бизнес-центр, горожане, небольшой городок, городская жизнь, вечерние огни, классные места, опасные районы, современный город, планировка города, городские кварталы, современная жизнь, любимые места, достопримечательности, экология города, проблемы больших городов, зависать с друзьями в баре, пластиковые окна, домашние животные, далекие районы, центр и окраины, современно и удобно, криминал, много общения, толпа народу, прошивырнуться по городу, пробираться через весь город, ночная жизнь, бурное строительство, общение, дистанцированность, мобильность, большая занятость, средства массовой информации, психологическая нагрузка, много нового и незнакомого, дружелюбные люди, легкое общение, большие пространства, много асфальта и серого цвета, интенсивное движение, возможности для развития и образования, городская среда и архитектура, социальная



*активность, структура, проспекты, парки, фонтаны, вокзалы, аэропорт, шум, комфортность, транспортные магистрали, красивое освещение, организованное управление, интерес к образованию, обеспеченность людей, грустные лица, тревожность.*

Единичные реакции, составляющие периферию ассоциативного поля Эксперимента-2, весьма интересны и информативны. Они отражают следующие смыслы:

**1. Позитив:** интересный, известный, родной, простой, город мечты, город-сказка, город-мечта, родные, возможности, классные места, современно и удобно, много общения, дружелюбные люди, интерес к новому, любимые места, интерес к образованию, обеспеченность людей, мобильность, комфортность.

**2. Негатив:** старый, холодный, серость, стресс, суматоха, грязный, загазованность, суета, много народу, очереди, высокие цены, мало работы, опасные районы, криминал, толпа народу, психологическая нагрузка, грустные лица, дистанцированность, шум.

**3. Процесс:** за городом жить, поехать в город, поехать за город, тратить время зря, ждать, зависать с друзьями в баре, прошвырнуться по городу, пробираться через весь город.

**4. Отношение к городу:** я хочу поехать за город, я живу в красивом городе, зимой очень холодно, родина, тревожность, повседневность, много нового и незнакомого.

**5. Предложения:** Что город, то норв, что деревня, то обычай; сельская молодежь стремится в город; Красноярск очень красивый; Красноярск – это красивый город; в прошлом году наша группа приехала в город Красноярск; большое количество сфер предоставления услуг для людей; проблемы больших городов; много асфальта и серого цвета.

**6. Конкретизация:** Хух-Хото, Лондон, Санкт-Петербург, Енисей, город в Сибири, деревня, город-герой, за город, город-миллионник.

**7. Определение:** древний, белый город, промышленный город, пограничный город, небольшой, городской, крупный город, благоустроенный город, небольшой городок, городская жизнь, современный город, большая занятость, современная жизнь, большие пространства.

**8. Улица:** площадь, автобусы, набережная, транспорт, семафоры, проспекты, парки, фонтаны, транспортные магистрали, городские кварталы, далекие районы, центр и окраины, достопримечательности, городская среда и архитектура, пластиковые окна, движение, интенсивное движение.

**9. Строения:** метро, музеи, архитектура, вокзалы, аэропорт, бизнес-центр, здания.

**10. Жители:** горожанин, горожане, много народов, домашние животные, бомжи.

**11. Инфраструктура/ Социальная жизнь города:** образование, работа, средства массовой информации, возможности для развития и образования, социальная активность, бурное строительство, планировка города, экология города, ночная жизнь, организованное управление, структура, легкое общение, общение.

**12. Освещение:** вечерние огни, красивое освещение.

Сопоставим и проанализируем набор ассоциаций периферийной зоны двух ассоциативных экспериментов, которая представлена единичными реакциями. Эти данные отражены в таблице №1.

*Таблица №1*

### **Семантические группы периферийных зон и их наполняемость\***

\*после слова идет количество реакций

Семантические группы реакций	Эксперимент-1	Эксперимент-2
1 Позитив	7	19
2 Негатив	17	20
3 Процесс	3	8

4	Освещение	4	2
5	Строения	11	7
6	Улица	6	17
7	Транспорт	6	-
8	Жители	5	5
9	Отношение к городу	4	7
10	Определение	9	14
11	Конкретизация	6	9
12	Коммуникации в городе	3	-
13	Предложения	-	8
14	Инфраструктура/ Социальная жизнь города	-	13

Периферия ассоциативного поля «город» представлена следующими смысловыми группами. Совпадают в обоих экспериментах следующие семантические группы: Позитив (7 – 19, занимает второе место по наполняемости), Негатив (17 – 20, занимает первую позицию по наполняемости), Процесс (3 – 8), Освещение (4 – 2), Строения (11 – 7), Улица (6 – 17), Жители (5 – 5), Отношение к городу (4 – 7), Определение (9 – 14), Конкретизация (6 – 9). Только в первом эксперименте присутствуют такие семантические группы как Транспорт (6 – 0) и Коммуникации в городе (3 – 0). И лишь во втором эксперименте присутствует семантическая группа Предложения (0 – 8) и Инфраструктура/ Социальная жизнь города (0 – 13).

#### 2.4. Второе задание по стимулу «город»

В рамках проведения двух ассоциативных экспериментов испытуемым во втором задании было необходимо дать определение слову «город», написать какие чувства, эмоции или воспоминания возникают при упоминании слова-стимула «город».

По результатам второго задания **Эксперимента-1** было получено 51 предложение-реакция. Из них 17 предложений-реакций - от реципиентов из Азии, 20 предложений-реакций - от реципиентов из Европы и 14 предложений-реакций – от реципиентов из России. Отказов от реакций нет.

Реакции реципиентов из Азии: *Я очень скучаю по родному городу. Я люблю свой родной город. Я вспоминаю мой родной город. Я скучаю по моему городу. Вспоминая мой город, чувствую счастье и тепло. Когда долго живу в родном городе, тогда происходят чувства, как любовь. Когда мы не в родном городе, мы очень скучаем по этому городу. Когда слышу слово «город», я чувствую себя счастливой. Я училась в Хайларе. Я вспоминаю Хайлар и не могу забыть вкусные закуски и прекрасную студенческую жизнь. Город – это место, в котором я живу или жила. Когда слышу слово «город», у меня настроение очень хорошее и чувствую себя счастливым. Это мой родной город. Это действительно замечательный город. Город – это место, в котором я родилась. Если я вернусь в мой родной город, я как рыба в воде. Горячие и добрые люди.*

Реакции реципиентов из России: *Город – большая деревня. Тяжело дышать. Город – это место, где я родилась, моя родина. Город – это место, где кипит жизнь, бурный поток людей, мыслей и чувств. Город – это большая деревня. Город – много друзей, первая любовь, кинотеатр. Город – огромное скопление людей, в котором очень мало личной свободы и очень много личностной свободы, которая граничит с одиночеством. Город – это совокупность домов жилых, торговых, обслуживающих, административных и т.д. Численность жителей высокая. Город – поселение, основанное на природных/технологических или культурных ресурсах. Минимум 100 тыс. жителей. Город – это крупный населенный пункт, торговый и промышленный центр. Красноярск, Татышев, шум, «режим черного неба», тяжело дышать. Это место, где живет множество одиноких людей.*

Реакции реципиентов из Европы: *Город – это место, где живет большое количество людей, много рабочих мест, хорошо развиты*

*индустрия, обслуживание, образование и культура. Напряжение, быстрый темп, лимит времени. Город – это место, где можно получить образование и найти работу. В городе очень много новых впечатлений. Здесь шумно. Сначала интересно и страшно. Потом интересно, привычно, хочется, чтобы родители были рядом. Город – это особая организация жизни. У людей здесь много возможностей, но предъявляются требования к уровню культуры, образования, достатка. Город – сложная система. Здесь все устроено так, чтобы много людей могли удобно жить и работать. В городе есть (или можно достать) все необходимое, много друзей, хорошая связь, удобный транспорт, дороги, магазины, больницы, развлечения. «Город» - противоположное к «село». Очень много жилых районов и кварталов. Много офисов, магазинов, школ. Красивые места для прогулок. Много работы, очень разные люди. Город – это цивилизованное место с развитой инфраструктурой. Например, сферой развлечений, хорошими дорогами, кинотеатрами и больницами. Город – это место, где живет много людей, часто малозначимых или вообще незнакомых, где можно найти много приключений.*

Анализ второго задания ассоциативного эксперимента показал, что реципиенты из Азии выражают положительное эмоциональное отношение к городу: *Я очень скучаю по родному городу. Я люблю свой родной город. Вспоминая мой город, чувствую счастье и тепло.*

У реципиентов из России замечено негативно-нейтральное отношение к городу: *Город – большая деревня. Тяжело дышать. Город – это место, где кипит жизнь, бурный поток людей, мыслей и чувств. Это место, где живет множество одиноких людей.*

У реципиентов из Европы проявляется эмоционально-нейтральное отношение к городу: *Город – это место, где живет большое количество людей, много рабочих мест, хорошо развиты индустрия, обслуживание, образование и культура. Много офисов, магазинов, школ. Красивые места для прогулок. Много работы, очень разные люди.*

Таким образом, в силу различных причин реципиенты из России, Азии и Европы выражают разное и неоднозначное отношение к стимулу «город». Это обусловлено субъективно-объективными причинами:

1. Для испытуемых из Азии город выступает в значении «территория, где родился, вырос и живу», а также в значении «семья». Реципиенты скучают по родному городу, выражают привязанность к семье, дому и городу, где они родились.

2. Испытуемые из России под стимулом «город» имеют в виду конкретный город Красноярск, поэтому выражают отрицательное отношение. На момент проведения эксперимента в Красноярске был введен режим «Черного неба», а также город Красноярск был признан одним из 12 грязнейших городов России.

3. Испытуемые из Европы выражают нейтрально-комплементарное отношение. У этой группы город не вызывает эмоционально-привязанное отношение.

Из второго задания в результате **Эксперимента-2** было получено в сумме 68 предложений-реакций. Из них 32 предложений-реакций получено от реципиентов из Азии, 11 предложений-реакций от реципиентов из Европы и 25 предложений-реакций – из России. Отказов от реакций нет.

Реакции реципиентов из Азии: *Мой родной город Хайлар. Это очень красивый, большой город. Там есть много монголов. Они говорят на монгольском. У них кочевая жизнь. Я думаю о городе, где я живу. Мне нравится город, в котором я живу. Мой город очень красив, там оживленно, хороший воздух. Шумный город. Город – это где мы живем, здесь есть много воспоминаний. Город, где мы живем. Иногда города – это наша родина, а иногда город, где мы учимся и работаем. Разница между ними очень большая. Некоторые города большие и развитые, другие маленькие и отсталые. Очень оживленный и много народов. Транспорт очень удобный. Учебная среда лучше, чем в сельской местности. Незнакомый, тихий, солнечный. Концентрация населения, промышленные и торговые районы. Так*

*правило, являются политическими, культурными и экономическими центрами в округах. По-моему, город – это место, где живут люди. Там лучшие культуры, здания, образование и хорошие продукты. Большое население. Высокие здания и много дорог. Удобный транспорт и вокзал. Современный город. Законность города. Тяжелая промышленность города. Я учусь русскому языку в Красноярске. Я думаю, что Москва большой и красивый город. Прекрасный и замечательный город. Счастье, радость и воспоминания.*

*Реакции реципиентов из России: Город – это развитый населенный пункт, наделенный индивидуальным характером, является отражением людей, живущих в нем. Эмоций и воспоминаний огромное множество, как печальных, так и радостных. Живой организм, каждый город живет и дышит в своем ритме. Люди также меняются. Город – крупный населенный пункт с развитыми дорожными и информационными сетями. Каждый город уникален, поэтому очень трудно описать эмоции и чувства от этого слова. А так, большое количество зеленых насаждений, малых архитектурных форм. День города с большими потоками людей, а также большие пространства, выделенные для города и постоянный ремонт всего в городе. Город – живой организм, с людьми и архитектурой. Среда для жизни человека. Каменные джунгли, большие массы людей, спешка куда-то все время. Город – это сосредоточение большого количества людей. Территория со своей экономикой. Административная единица. Унылость, ремонт, развитие. Большой населенный пункт. Много высокоэтажных домов, асфальтированные улицы. Всевозможные магазины и супермаркеты, общественные парки и площади. Город – большой муравейник. У меня возникают смешанные чувства. Смотря на города Европы, восхищаешься тем, как живут и как удобно сделано все, что необходимо для человеческой жизни. В нашей стране дела обстоят немного иначе. Российский город в каком-то роде опасен для жизни, непригоден. К сожалению, в России*

*немного городов удовлетворяющих требования современной жизни. Первое, что приходит на ум – место, где вырос, где живешь.*

*Реакции реципиентов из Европы: Город – это место, где много высоких зданий, где все запланировано, чтобы много людей могли заниматься своими делами, не мешая друг другу, но и одновременно, это место, где мало людей общаются друг с другом, потому что все желают жить в покое. Место, где живут много людей, построены высотные здания, существует много предприятий для работы и мест для обучения, развлечений, и отдыха. Город – это инфраструктурное подразделение в регионе страны. Историческое место, где живет и работает большое количество людей. Город – большие возможности для работы, много транспорта и асфальта, хорошее образование. Город – это большое сообщество людей, проживающих на одной территории, объединенных культурными и социальными нормами. Имеет преимущество перед сельской местностью в техническом, культурном, научном, образовательном обеспечении. Город – это административная территория с высотной застройкой, плотным населением, большим количеством рабочих мест, архитектурным оформлением. Город – это специальная организация среды проживания людей. Город – это поселение с определенным статусом. Город – это техническое сооружение для большого количества людей.*

*Анализ второго задания ассоциативного эксперимента показал, что реципиенты из Азии выражают положительно-нейтральное отношение к городу: Мне нравится город, в котором я живу. Мой город очень красив, там оживленно, хороший воздух. Я думаю о городе, где я живу. Очень оживленный и много народов.*

*У реципиентов из России замечено нейтрально-негативное отношение к городу: Город – это сосредоточение большого количества людей. Территория со своей экономикой. Российский город в каком-то роде опасен для жизни, непригоден. К сожалению, в России немного городов удовлетворяющих требования современной жизни.*



У реципиентов из Европы проявляется эмоционально-нейтральное отношение к городу: *Место, где живут много людей, построены высотные здания, существует много предприятий для работы и мест для обучения, развлечений, и отдыха. Город – это административная территория с высотной застройкой, плотным населением, большим количеством рабочих мест, архитектурным оформлением. Город – это специальная организация среды проживания людей.*

Таким образом, в силу различных причин реципиенты из России, Азии и Европы выражают разное и неоднозначное отношение к стимулу «город». Это обусловлено субъективно-объективными причинами:

2. Для испытуемых из Азии, как и в первом эксперименте, город выступает в значении «семья», а также «место или территория, где родился, вырос и живешь». Реципиенты тоскуют по родным местам, городу, выражают привязанность к месту, где они родились.

3. Испытуемые из России выражают нейтрально-отрицательное отношение к стимулу «город», так как эксперимент осуществлялся в тот момент, когда по всему городу Красноярск велись ремонтные работы в связи проведения Универсиады 2019.

4. Испытуемые из Европы выражают нейтрально-комплементарное отношение. У этой группы город также как и в первом эксперименте не вызывает эмоционально-привязанное отношение.

## **2.5. Анализ реакций испытуемых мужчин и женщин**

Проблема различий в речевом поведении мужчины и женщины занимает центральное место в гендерных исследованиях, широко представленных в современной зарубежной и отечественной лингвистике. Являясь одним из важных параметров самоидентификации личности, социокультурный пол оказывает воздействие на процессы обработки и структурирования информации в языковом сознании индивидов, тем самым

вливая на их вербальное поведение. Учет гендерного аспекта речевого поведения реципиентов позволяет глубже проникнуть в женскую или мужскую картину мира, и, таким образом, полнее понять реально существующие модели вербального поведения мужчин и женщин.

В общей сумме из **Эксперимента-1** было получено 112 реакций. Из этих слов-реакций 46 у реципиентов мужчин и 66 у женщин. Отказов от реакции нет. Из общего количества 83 являются различными реакциями, а 29 – дублирующие.

Реакции женщин-реципиентов: *центр города (2), красивый (2), красивый город (2), огни (2), большой (2), черное небо (2), скучаю, родной город, Наш город очень красивый, я люблю наш город, хороший, город Красноярск, Я хочу жить в городе Пекин, много городов, Хайлар, мой родной город, на севере, чистый город, Красноярск, дом, семья, загрязнение, суматоха, бешеный ритм, пробки, аварии, комфорт, много света, цивилизация, многоэтажка, смог, серый, грязный, тяжелый, быстрый, жестокий учитель, движение, асфальт, град, мегаполис, высотные здания, небоскреб, метро, сильное движение на проспекте, университет, много молодежи, трудно ориентироваться, шок, далеко, красиво, высотные дома, насыщенное уличное движение, театры, кинотеатры, стадионы, ночные огни, рестораны, кафе, реклама.*

Реакции мужчин-реципиентов: *центр города (2), маленький город, исторический и литературный город, большой город, красивый город, родной город, городской, уездный город, черное небо, машины, дом, пробки, большие возможности, плохая экология, много людей и пробок, суматоха, шум, многолюдно, грязно, загазованность, мегаполис, университет, современный город, древний город, жить в городе, городские улицы, дети города, городские кварталы, порядок, административное здание, городская система, парки и скверы, транспорт, пробки, освещение, иллюминация, не улыбкающие люди, компьютерные сети, проспект, следующая остановка, как добраться?, я очень спешу, большое спасибо, парковка, стоп.*

Дублирующиеся реакции, полученные от опрашиваемых мужчин (*центр города (2)*), от опрашиваемых женщин (*большой (2), красивый (2), красивый город (2), центр города (2), огни (2), черное небо (2)*).

У мужчин и женщин есть сходные реакции: *центр города (4), красивый город (3), пробки (3), черное небо (3), большой (2), красивый (2), родной город (2), дом (2), суматоха (2), университет (2), огни (2), мегаполис (2)*. Эти реакции являются ядром стимула «город», так как они частотные и общие.

По реакциям в ядре ассоциативного поля попробуем воспроизвести предложения, которые определяют смысл, вкладываемый реципиентами в слово «город»: *Огни красивого и родного города. Красивый мегаполис с суматохой, пробками и черным небом. В центре города (находится) дом и университет.*

В отличие от мужчин у женщин-реципиентов в реакциях преобладает позитивно-нейтральное отношение к стимулу «город».

Мужчины-реципиенты выражают нейтрально-негативное отношение к стимулу.

В общей сумме из **Эксперимента-2** было получено 192 реакций. Из этих слов-реакций 102 у реципиентов мужчин и 90 у женщин. Отказов от реакции нет. Из общего количества 128 являются различными реакциями, а 64 – дублирующие.

Реакции женщин-реципиентов: *большой (4), красивый (3), столичный город (3), центр города (2), уездный город (2), я живу в маленьком городе (2), чистый (2), огни (2), мегаполис (2), Красноярск (2), серый (2), движение (2), за городом жить, известный, поехать в город, Что город, то норов, что деревня, то обычай; сельская молодежь стремится в город, Красноярск очень красивый, зимой очень холодно, Красноярск – это красивый город, старый, я хочу поехать за город, древний, много народов, интересный, холодный, белый город, я живу в красивом городе, город-герой, поехать за город, в прошлом году наша группа приехала в город Красноярск, промышленный город, пограничный город, Москва, здания, пробки, много*

*народу, большое количество сфер предоставления услуг для людей, городская среда, люди, архитектура, серость, Енисей, повседневность, родной, небольшой, простой, родные, площадь, метро, транспорт, улица, магазины, музеи, образование, возможности, тратить время зря, очереди, ждать, работа, мало работы, бомжи, высокие цены, семафоры, машины, город в Сибири, крупный город, бизнес-центр, горожане, небольшой городок, городская жизнь, вечерние огни, классные места, опасные районы.*

*Реакции мужчин-рецидивентов: красивый (4), большой (3), Москва (2), Пекин (2), пробки (3), столица (2), шумный (2), спешка (2), смог (2), мегаполис, деревня, родина, за город, Хух-Хото, Лондон, Санкт-Петербург, город мечты, благоустроенный город, чистый, город-миллионник, городская среда, горожанин, городской, улица, люди, машины, автобусы, набережная, интерес к новому, стресс, суматоха, движение, город-сказка, город-мечта, серый, грязный, загазованность, суэта, современный город, планировка города, городские кварталы, современная жизнь, любимые места, достопримечательности, экология города, проблемы больших городов, зависать с друзьями в баре, пластиковые окна, домашние животные, далекие районы, центр и окраины, современно и удобно, криминал, много общения, толпа народу, прошивырнуться по городу, пробираться через весь город, ночная жизнь, бурное строительство, общение, дистанцированность, мобильность, большая занятость, средства массовой информации, психологическая нагрузка, много нового и незнакомого, дружелюбные люди, легкое общение, большие пространства, много асфальта и серого цвета, интенсивное движение, возможности для развития и образования, городская среда и архитектура, социальная активность, структура, проспекты, парки, фонтаны, вокзалы, аэропорт, магазины, шум, комфортность, транспортные магистрали, красивое освещение, организованное управление, интерес к образованию, обеспеченность людей, грустные лица, тревожность.*

Дублирующиеся реакции, полученные от опрашиваемых мужчин: *красивый (4), большой (3), Москва (2), Пекин (2), пробки (3), столица (2), шумный (2), спешка (2), смог (2)*. Дублирующиеся реакции от опрашиваемых женщин: *большой (4), красивый (3), столичный город (3), центр города (2), уездный город (2), я живу в маленьком городе (2), чистый (2), огни (2), мегаполис (2), Красноярск (2), серый (2), движение (2)*.

У мужчин и женщин есть сходные реакции: *большой (7), красивый (7), движение (4), мегаполис (3), пробки (4), Москва (3), столичный город (3), серый (3), центр города (2), уездный город (2), я живу в маленьком городе (2), чистый (3), Пекин (2), столица (2), Красноярск (2), смог (2), люди (2), огни (2), улица (2), машины (2), спешка (2), шумный (2), магазины (2), городская среда (2)*. Эти реакции являются ядром стимула «город», так как они частотные и общие.

По реакциям в ядре ассоциативного поля попробуем воспроизвести предложения, которые определяют смысл, вкладываемый реципиентами в слово «город»: *Большой и красивый столичный город. Серый мегаполис с пробками и движением в центре города. Я живу в маленьком чистом уездном городе. Улица шумной столицы (погружена в) смог. Город – это огни магазинов, спешащие люди и машины.*

В отличие от мужчин у женщин-реципиентов, как и в первом эксперименте, в реакциях преобладает позитивно-нейтральное отношение к стимулу «город».

Мужчины-реципиенты по-прежнему выражают нейтрально-негативное отношение к стимулу.

## **2.6. Элективный курс по русскому языку**

### **«Школа юного филолога». Методические рекомендации**

Программа элективного курса была разработана автором магистерской диссертации на основе учебного пособия О.Е. Дроздовой «Основы

языкознания для школьников. Факультативный курс. 6-9 классы. Пособие для учащихся общеобразовательных учреждений». В связи с назревшими проблемами в образовании нами составлена методическая рекомендация к элективному курсу «Школа юного филолога» для обучающихся 9-11 классов.

Элективный курс «Школа юного филолога» ориентирован, прежде всего, на расширение представления обучающихся о самом языке, способах его изучения; способствует обучению школьников одной из современных методик исследования языковых явлений. Данная программа внеурочной деятельности нацелена на содержание материала, который не входит в общеобразовательные программы, но является логическим продолжением её учебного материала и расширения опыта репродуктивной и продуктивной учебно-познавательной деятельности. При этом большое значение имеет занимательность самого учебного материала.

**Цель курса** – развитие кругозора и мышления обучающихся.

**Задачи программы:**

- 1) помочь обучающимся подготовиться к поступлению в ВУЗ гуманитарного профиля;
- 2) вызвать интерес к русскому языку, к его законам, к различным языковым явлениям, к слову;
- 3) закрепить практические навыки в построении устных и письменных высказываниях;
- 4) способствовать развитию творческих способностей школьников;
- 5) по возможности подготовить призёров городской олимпиады по русскому языку.

На занятиях элективного курса обучающиеся будут изучать как теоретические вопросы языкознания, так и решать задачи олимпиадного уровня, развивать своё языковое чутьё.

На занятиях обучающиеся будут получать знания по таким лингвистическим дисциплинам, как культура речи, современный русский язык, введение в языкознание, историческая грамматика, стилистика, диалектология.

Программа курса рассчитана на 3 года обучения (9-11 класс) и составлена для обучающихся, которые интересуются русским языком. Предполагается, что в 9 классе обучающиеся будут изучать раздел «Язык и наука о нём». Этот курс вводный. Практической задачей этого раздела является вызвать интерес к языку и желание анализировать языковые явления; в 10 классе – раздел «Система языка». Здесь обучающиеся знакомятся с уровневым устройством языка; в 11 классе – раздел «Лингвистика. Вопросы истории языка». В данном разделе объясняются понятия языка и речи, определяется роль истории языка для понимания современных языковых процессов и правил орфографий.

В свою очередь предполагается, что обучающиеся под руководством учителя занимаются исследовательской работой, результаты которой затем представляются на школьных и городских научных конференциях. Кроме того, курс будет адаптировать обучающихся к учёбе в вузе и, несомненно, поможет планировать им собственную научную деятельность. Для обучающихся могут быть предложены следующие темы для НОУ: «Причины появления психолингвистики», «Методы психолингвистики: ассоциативный эксперимент», «Ассоциативное поле (школа, семья, дружба, образование) в языковом сознании обучающихся».

Материалы диссертационной работы «Ассоциативное поле «город» в языковом сознании русских и иностранных студентов» предполагается интегрировать в раздел «Язык и наука о нем» элективного курса «Школа юного филолога» для 9 класса.

Сведения из первой главы диссертации послужат основой для теории урока-лекции «Ассоциативный эксперимент в психолингвистике». Материалы из второй главы представляют один из возможных методов

анализа ассоциативного поля, которые могут быть использованы для уроков по данной теме.

На занятии будет дано представление о современных подходах к изучению языка, интегративных дисциплинах; представление психолингвистических направлений как одного из возможных способов изучения современного языка и языкового сознания его носителей.

Цели урока идентичны целям элективного курса:

- 1) развитие познавательных способностей;
- 2) ранняя профессиональная ориентация в области изучения гуманитарных предметов;
- 3) поддержка и развитие обучающихся с хорошей мотивацией к учебному процессу и изучению русского языка;
- 4) расширение НОУ.

Предусматривается работа с лингвистическими словарями; также предполагается, занятие обучающимися исследовательской работы под руководством учителя, которая, в свою очередь, подготовит школьников к обучению в вузе и поможет им в планировании собственной научной деятельности.

### **2.6.1. Конспект урока для элективного курса по русскому языку «Школа юного филолога», 9 класс**

**Тема урока:** «Ассоциативный эксперимент в психолингвистике».

**Тип урока:** Урок-лекция.

**Цели урока:**

**Учебные:**

- ранняя профессиональная ориентация в области изучения гуманитарных предметов;
- расширение НОУ.

**Развивающие:**



- развитие познавательных способностей;
- поддержка и развитие обучающихся с мотивацией к учебному процессу и изучению русского языка.

#### **Воспитательные:**

- воспитывать у обучающихся любовь и уважение к родному языку, к Родине и речевой культуре;
- воспитывать у обучающихся культуру общения, уважение к собеседнику и учителю.

**Оборудование:** интерактивная доска, компьютер с выходом в интернет (для осуществления возможности найти в электронном виде следующие ресурсы: электронный «Ассоциативный словарь Приенисейской Сибири» (ЭАСПС), «Русский ассоциативный словарь» под ред. Ю.Н. Караулова (РАС)), карточки с пояснительными рекомендациями для выполнения домашнего задания.

#### **План урока**

- I. Организационный момент - 1 минуту.
- II. Актуализация темы - 5 минут.
- III. Слушание лекции учителя - 20 минут.
- IV. Проведение ассоциативного цепочечного эксперимента с учащимися - 10 минут.
- V. Обсуждение поставленной задачи – 4 минуты.
- VI. Подведение итогов урока – 2-3 минуты.
- VII. Задание на дом – 2 минуты.

#### **Ход урока**

##### **I. Оргмомент (1 мин.)**

##### **II. Актуализация темы (5 мин.)**

У.: Ребята, кто из вас может объяснить, что такое менталитет? А какие вы знаете нематериальные ценности у человека?

*Предполагаемые ответы учеников.*

У.: Давайте с этими понятиями будем разбираться вместе.

Подведя итог всех ваших ответов, можно сказать, что нематериальные ценности бывают духовные, моральные, нравственные.

В «Большом Энциклопедическом словаре» дается такое определение менталитета: Менталитет (ментальность) (*лат.* Mens – ум, образ мыслей, склад ума) – это мироощущение мировосприятие, формирующееся на глубоком психическом уровне индивидуального или коллективного сознания, возникает в недрах культуры, традиций, социальных институтов, среды обитания человека и представляет собой совокупность психологических, поведенческих установок индивида или социальной группы.

Следовательно, мы с вами можем сказать, что менталитет – это система ценностей носителей любой культуры. Имея представление о содержании общечеловеческих ценностей носителя культуры, мы можем делать выводы о деятельности конкретного этноса (народа), о развитии нравственных норм и ориентиров. Другими словами, ментальность – это способ видения мира, уровень общественного сознания.

Существует такое определение: «Национальный способ выражения и восприятия мира, общества и человека в формах и категориях родного языка, способность истолковывать явления как их сущности и, соответственно этому, действовать в определённой обстановке – это и есть ментальность». Владимир Викторович Колесов, современный российский лингвист, является автором этого высказывания. Также он говорит, что ментальность – это «отражение жизненных и культурных особенностей народа в языке; язык и ментальность народа являются неразрывно связанными, т.к. данные языка объективно и беспристрастно свидетельствуют о народной ментальности, ибо ментальность и есть миропознание в категориях и формах родного языка». Внутренние ментальные состояния представляют внешний мир, а ментальные состояния

и процессы структурируются с помощью языка. Говоря иными словами, ментальность целой нации можно узнать, если изучать ее (нации) язык.

У.: Ребята, как вы думаете, какая наука занимается изучением данного вопроса? Я вам помогу, такая наука имеет название психолингвистика. И сегодня на уроке мы с вами узнаем, что из себя представляет это наука, и какие есть способы ее изучения.

### **III. Слушание лекции учителя (20 мин.)**

#### **1.1. Что такое психолингвистика?**

У.: Термин «психолингвистика» был впервые употреблен в 1946г. в США, но вошел в научный обиход лишь в 1953 г.

Термин состоит из двух частей: психо – общая часть со словом психология (греч. *psyche* – душа) и лингвистика (лат. *lingua* – язык).

Существует несколько определений психолингвистики, вот некоторые из них:

1. Психолингвистика – это наука, изучающая процессы речеобразования, а также восприятия и формирования речи в их соотносительности с системой языка.

2. Предметом психолингвистики является соотношение личности со структурой и функциями речевой деятельности, с одной стороны, и языком как главной составляющей образа мира человека, с другой (А.А. Леонтьев).

Объект психолингвистики – речь и язык человека, которые он использует для разных целей и ситуаций.

Предмет психолингвистики – процесс восприятия и создания знаков языка в сознании их носителей, иными словами, можно сказать, что это коммуникативная компетенция человека, которая рассматривается в индивидуально-психологическом аспекте.

Если речь – это «язык в действии», тогда может возникнуть вопрос, почему сама лингвистика не занимается процессом речи? Лучше всего сказать, что в самом названии «психолингвистика» вторая часть «лингвистика». Вследствие этого, психолингвистика – часть лингвистики. Но

не все лингвисты полностью считают ее «своей». Почему? Все дело в том, что, во-первых, лингвистика, наука достаточно солидного возраста, она имеет свои традиции, главная из которых – сохранение верности своему традиционному объекту изучения, языку как таковому и языку как системе.

Следует отметить, что этот укоренившийся объект традиционной лингвистики далеко не в полной мере описан. Очевидно, что описать человеческий язык в его нескольких тысячах региональных и национальных разновидностях – это довольно трудная и долгая работа. Это почетное и нужное дело будет продолжаться, поскольку все языки необходимо не только описать, но и сравнить между собой, проникнуть в их историю, объяснить бесконечное разнообразие составляющих их средств, пути их развития и смешения, помогая понять, как развивалось и развивается человечество.

Во-вторых, сами лингвисты считают, что кроме общепринятых для традиционной лингвистики объектов, существуют еще и другие, смежные с прежними объектами и необходимые для расширения и углубления самой лингвистики.

У.: Ребята, у вас на столах лежит раздаточный материал, который может вам помочь сегодня на занятии (материалы I главы ВКР)

## **1.2. Способы изучения психолингвистики.**

У.: Сегодня мы поговорим с вами о таком направлении психолингвистики, которое называется ассоциативным. Как вы понимаете слово «ассоциация»?

*Предполагаемые ответы детей.*

У.: Понятие ассоциации возникло со времен Аристотеля и Платона. Однако термин «ассоциация» был предложен в 1690 г. Дж. Локком.

Рассматривая понятие ассоциации, нужно сказать, что в настоящий момент под ассоциацией понимают «связь, образующуюся при определенных условиях между двумя и более психическими образованиями (ощущениями, двигательными актами, восприятиями, идеями и т.п.); действие этой связи состоит в том, что появление одного члена ассоциации

регулярно приводит к появлению другого (других)». Отсюда следует, что любой образ объекта действительности и любое понятие, зафиксированные в сознании, имеют свой ассоциативный аналог. Образование ассоциации - это, по существу, процесс, в котором одно явление приобретает значение сигнала другого явления.

*Проведение свободного ассоциативного эксперимента (ягода – малина, девушка – юноша, звонок – урок). Обсуждение результатов эксперимента.*

У.: Одним из эффективных способов изучения психолингвистики является ассоциативный эксперимент, потому что он позволяет выявить, каковы ментальные образы мира, которые присущи представителям того или иного народа. Этот прием направлен на выявление ассоциаций, сложившихся у человека в его предшествующем опыте.

Ассоциативный эксперимент обычно проводится следующим образом: испытуемому предлагается список слов-стимулов, к которым предлагается в качестве реакции написать одно или несколько слов, которые пришли первыми в голову. Главным требованием является записать именно первым пришедшее в голову слова или несколько слов, без длительных раздумий. Реакции и слова могут быть не взаимосвязаны друг с другом.

Традиционно различают три вида ассоциативных экспериментов:

- **свободный** - испытуемому предлагают ответить словом реакцией, первым пришедшим в голову при предъявлении слова стимула, ничем не ограничивая ни формальные, ни семантические особенности слова реакции;

- **направленный** - экспериментатор ограничивает выбор, накладывая определенные ограничения (например, отвечать только существительными);

- **цепочечный** - испытуемому предлагают ответить любым количеством слов реакций, первым пришедших в голову при предъявлении слова стимула, ничем не ограничивая ни формальные, ни семантические особенности слов.

Например, наиболее эффективным и относительно наиболее простым из всех ассоциативных экспериментов является свободный ассоциативный эксперимент. В большинстве случаев, эксперимент проводится с 10-20

испытуемыми и рекомендуемая длина списка не должна превышать 25-30 слов. Форма проведения может быть как письменная, так и устная. Если эксперимент проводится в письменной форме, то заранее подготавливается бланк с биографическими данными испытуемых (возраст, пол, родной язык, образование и специальность, дата проведения эксперимента) и списком слов-стимулов. После окончания сбора материалов готовятся сводные данные по реакциям опрашиваемых. Для этого все ответы на каждое слово выносятся на один общий лист. В виде заголовка записывается слово-стимул и число, обозначающее общее количество испытуемых, участвовавших в эксперименте. Затем на листе перечисляются “в столбик” все полученные в эксперименте ответы с указанием, сколько испытуемых ответило подобным образом. Часто реакции упорядочиваются по частотному и алфавитному признакам.

На основе полученных данных составляются ассоциативные словари. Ассоциативные словари считаются словарями дескриптивного типа (т.е. описательного). Первым словарем был словарь Дж. Диза. На русском языке первым словарём такого рода был издан «Словарь ассоциативных норм русского языка» (200 слов-стимулов) под ред. А.А. Леонтьева в 1977 году. В настоящее время основным считается «Русский ассоциативный словарь» (РАС) под руководством Ю.Н. Караулова, Г.А. Черкасовой, Н.В. Уфимцевой, Ю.А. Сорокина, Е.Ф. и Тарасова, охватывающий 1277 (7000) слов-стимулов, в качестве ответов зафиксировано 12 600 (100 000) разных слов, а всего - более миллиона реакций. Существуют региональные словари: СИБАС – Русская региональная ассоциативная база данных (2008-2015гг.), ЭАСПС – Электронный ассоциативный словарь Приенисейской Сибири (2013 – 2015гг.).

Данные, полученные при проведении ассоциативного эксперимента, изучаются при помощи ассоциативных норм или ассоциативных полей. Ассоциативным полем слова представляется совокупность реакций на слово-стимул. Ассоциативное поле имеет ядро (наиболее частотные реакции, 4 и

более), околоядерную зону (2-3 реакции) и периферию (единичные реакции).

На сегодняшний момент трактование результатов ассоциативного эксперимента - классификация реакций и описание психических процессов ассоциирования - представляет одну из самых сложных задач. Существует огромное количество классификаций, но все они направлены на получение информации, открывающую перед исследователем систематизированную картину мира, которая отражает иерархию ценностей, как отдельной языковой личности, так и целого народа.

#### **IV. Проведение ассоциативного цепочечного эксперимента с учащимися (10 мин.)**

У.: А сейчас, ребята, давайте на примере рассмотрим, как можно провести один из таких экспериментов, он называется ассоциативный цепочечный эксперимент. Приготовьте листочки и ручки. Я засекаю время (примерно 3 минуты), а вы за это время пишете у себя ассоциации, например, на слово «город», т.е. обозначьте те образы, слова, которые первыми приходят в голову, когда вы слышите слово-стимул. Время пошло.

*Дети пишут реакции-ассоциации за временной промежуток 3 минуты. Затем свои ответы они говорят учителю, который, составляет таблицу, выделяя ядерную, околоядерную и периферийную зоны. Результаты он (она) показывает детям и объясняет, как можно их интерпретировать.*

У.: Смотрите, ребята, какой результат мы получили. Наибольшее количество реакций – это (к примеру) *Красноярск, дом, огни, улица*. Они имеют частоту от 4 и выше – это и есть ядро ассоциативного поля «город». Далее у нас идут реакции, которые имеют частоту 2-3 – это (например) *машины, большой, фонари*. Это околоядерная зона ассоциативного поля «город». И посмотрите, какие реакции у нас единичные – (например) *красивый, пыль, деревья, окна, автобус*. Эти реакции составляют периферийную зону. А теперь давайте с вами откроем Русский ассоциативный словарь под ред. Ю. Н. Караулова и сравним, какие реакции

совпадают; какие есть в словаре, но нет у нас, и наоборот, какие есть у нас, но нет в словаре.

#### **V. Обсуждение поставленной задачи (4 мин.)**

У.: Теперь давайте вместе подумаем, что могут обозначать реакции, входящие в ядро, околоядерную и периферийную зоны.

*Обсуждение с детьми обо всех зонах ассоциативного поля стимула «город».*

#### **VI. Подведение итогов урока (2-3 мин.)**

У.: Какие новые для себя понятия вы сегодня узнали?

С какой наукой мы сегодня познакомились? Что она изучает?

Какие существуют методы изучения психолингвистики как науки?

Какие виды ассоциативного эксперимента существует?

#### **VII. Задание домашнего задания (2 мин.)**

На дом раздаются карточки с описанием проведения ассоциативного направленного эксперимента, где дана схема-описание полученного результата. Домашним заданием будет провести ассоциативный направленный эксперимент на стимул «улица» у себя в семье, описать его, и сравнить полученные результаты с набором реакций в Электронном ассоциативном словаре Приенисейской Сибири.

### **2.6.2. План-конспект учебного занятия по русскому языку как иностранному для студентов**

**Дисциплина:** Обучение русскому языку как неродному: основы психолингвистики.

**Тема:** «Ассоциативный эксперимент»

**Продолжительность занятия:** 90 мин



**Цель:** знакомство обучающихся с ассоциативным экспериментом; развить фонематический слух, внимание, мышление, обогатить словарный запас, способствовать приобретению опыта коллективной работы.

**Оборудование:** доска, презентация, карточки с заданиями.

### **Ход работы:**

#### **1. Организационный момент (2 мин)**

Приветствие; вопросы о том, как студент провел время накануне.

#### **2. Актуализация знаний (10 мин)**

*Учитель:* Ребята, давайте вспомним, что мы проходили с вами на прошлом занятии? (Что такое психолингвистика; происхождение, предмет и объект психолингвистики)

*У.:* Итак, что же такое психолингвистика? (Психолингвистика – это наука, изучающая процессы речеобразования, а также восприятия и формирования речи в их соотнесенности с системой языка)

*У.:* Каково происхождение психолингвистики? Назовите предмет и объект изучения психолингвистики.

Термин «психолингвистика» был впервые употреблен в 1946г. в США, но вошел в научный обиход лишь в 1953 г. Термин состоит из двух частей: психо – общая часть со словом психология (греч. *psyche* – душа) и лингвистика (лат. *lingua* – язык). Объект психолингвистики – речь и язык человека, которые он использует для разных целей и ситуаций. Предмет психолингвистики – процесс восприятия и создания знаков языка в сознании их носителей.

#### **3. Введение нового материала (35 мин)**

*У.:* Сегодня мы поговорим с вами о таком направлении психолингвистики, которое называется ассоциативным. Как вы понимаете слово «ассоциация»?

*Предполагаемые ответы обучающихся.*

*У.:* У понятия «ассоциация» есть следующие значения:

1. Ассоциация - добровольное объединение, союз лиц или организаций, созданный для достижения какой-либо общей цели и для взаимного сотрудничества. (Ассоциация ученых)

2. **Ассоциация** - это нечто, что заставляет нас думать о другом. Например, лиса ассоциируется в сознании с хитростью, белый цвет - с чистотой и непорочностью, красный - со страстностью и т.д. Один и тот же предмет или явление может вызывать у разных людей противоположные ассоциации.

Сегодня нам понадобится второе определение. Итак, другими словами, Ассоциация – это то, что первым приходит в голову, первое о чем мы думаем (слово, образ, картинка).

У.: Давайте с вами попробуем придумать ассоциации на слово «город».

*Предполагаемые ассоциации обучающихся.*

У.: Вы знаете, что такое город?

*Город - населенный пункт, характеризуется значительной численностью населения. Крупный населенный пункт административный, торговый, промышленный и культурный центр.*

У.: Что есть в городе? Кто живет в городе? Что можно увидеть в городе?

Давайте с вами попробуем заполнить таблицу. Она нам сегодня пригодится.

<b>Люди</b>	<b>Транспорт</b>	<b>Здание</b>	<b>Улица</b>
<i>Прохожий</i>	<i>Машина</i>	<i>Дом</i>	<i>Дорога</i>
<i>Веселый</i>	<i>Быстрая</i>	<i>Высокий</i>	<i>Широкая</i>

У.: Итак, понятие «ассоциация» возникло со времен Аристотеля и Платона. Однако термин «ассоциация» был предложен в 1690 г. Дж. Локком.

Одним из эффективных способов изучения психолингвистики является ассоциативный эксперимент. Все знают, что такое эксперимент? Эксперимент – это опыт, исследование.

Ассоциативный эксперимент обычно проводится следующим образом: испытуемому дается список слов, к которым предлагается написать одно или несколько слов, которые пришли первыми в голову. Главным требованием является записать именно первое пришедшее в голову слово или несколько слов, без длительных раздумий. Реакции и слова могут быть не взаимосвязаны друг с другом.

Традиционно различают три вида ассоциативных экспериментов:

1) **свободный** ассоциативный эксперимент (испытуемому не дается никаких ограничений на словесные реакции);

2) **направленный** ассоциативный эксперимент (испытуемому предлагается называть только слова определённого грамматического или семантического класса (например, подобрать прилагательные к существительным));

3) **цепочный** ассоциативный эксперимент (испытуемому предлагается реагировать на слово–стимул сразу несколькими словесными ассоциациями – например, назвать в течение 20 секунд 10 различных слов или словосочетаний).

#### **4. Закрепление полученных знаний (25 мин)**

У.: А теперь мы с вами попробуем провести ассоциативный эксперимент. Придумайте первое слово, которое будет являться началом цепочки ассоциаций. После чего подберите к нему следующие слова, продолжая цепочку.

Например: *кошка – шерсть – мягкость – гладкость и т. д.*

*Студенты приводят свои примеры.*

У.: Теперь я называю слово, а вы по очереди придумываете ассоциации к каждому последующему слову, составляя цепочку. Слова должны быть связаны по смыслу с городом. Пример: *дом – стройка – кирпич – завод – производство.*

*Обучающиеся озвучивают свои ассоциации.*

У.: Хорошо. А сейчас я назову слова, а вы постарайтесь назвать ассоциации, которые подходят одновременно для каждого из этих слов. Например: *белый и легкий – снег, перо. Яркий и горячий – свет, еда, печь, цвет.*

### **Заполнение пропусков**

У.: Сейчас вы получите карточку, где пропущены слова. Прочитайте и заполните пропуски. Впишите в пропуск ассоциацию, то есть первое слово, которое пришло к вам в голову.

*Обучающимся выдаются карточки с заданием.*

**Задание:** Прочитайте и заполните пропуски. Впишите в пропуск ассоциацию, то есть первое слово, которое пришло к вам в голову.

Меня зовут \_\_\_\_\_ . Я живу в \_\_\_\_\_ городе.  
Здесь есть \_\_\_\_\_ , \_\_\_\_\_ и \_\_\_\_\_ . В моем городе  
живут \_\_\_\_\_ люди. На улицах можно увидеть \_\_\_\_\_ .  
Я живу в \_\_\_\_\_ доме. Когда я думаю о своем городе, я вспоминаю  
\_\_\_\_\_ .

## **5. Проведение направленного ассоциативного эксперимента (10 мин)**

У.: Сейчас мы с вами проведем небольшой направленный ассоциативный эксперимент. Но сначала проверим, как внимательно вы меня слушали. Скажите, что такое направленный ассоциативный эксперимент?

*Направленный ассоциативный эксперимент (испытуемому предлагается называть только слова определённого грамматического или семантического класса (например, подобрать прилагательные к существительным).*

У.: Возьмем два слова, которые связаны с городом: улица и машина. Вам нужно к каждому слову подобрать 5 прилагательных.

*Студенты пишут ассоциации, затем озвучивают всему классу.*

У.: Теперь давайте посмотрим, какие слова будут являть ядром ассоциации (ядро – центр, главное, основание, суть), а затем проанализируем результаты эксперимента.

*Обучающиеся вместе с преподавателем анализируют результаты ассоциативного эксперимента.*

#### **6. Подведение итогов. Рефлексия (7 мин)**

У.: Итак, давайте повторим все, что мы сегодня с вами проходили. Что было в начале урока? О чем мы с вами говорили? Какие существуют виды ассоциативного эксперимента? Что такое эксперимент? Что такое ядро?

#### **7. Домашнее задание (1 мин)**

Попробуйте провести цепочный ассоциативный эксперимент со словами «дом» и «семья».

### **2.7. Выводы по второй главе**

Ассоциации на стимул «город» у реципиентов дифференцированы. Это обусловлено тем, что у реципиентов различаются мировоззрение, мировосприятие, менталитет, гендер, географические и территориальные условия проживания. Каждая реакция на стимул отражает пристрастия, привычки, убеждения опрашиваемых, их образ жизни.

Анализируя образ города по результатам первого задания двух экспериментов, можно сделать следующие выводы:

1. Реципиенты из Азии представляют город в значении «место, где родился и живу». Испытуемые выражают положительное эмоциональное отношение в обоих случаях, описывая город большим и красивым. События в период проведения экспериментов на результат не повлияли.

2. У реципиентов из России в обоих экспериментах город представлен негативными реакциями. Можно предположить, что на

результаты повлияли события, происходящие в период проведения экспериментов (режим «Черное небо», XXIX Всемирная зимняя универсиада 2019).

3. Реципиенты из Европы выражают нейтральное отношение к городу, как месту своего пребывания. События в период проведения экспериментов не оказали никакого влияния на испытуемых.

Периферийная зона ассоциативного поля «город» двух по результатам двух экспериментов представлена следующими смысловыми группами: *позитив, негатив, процесс, освещение, строения, улица, транспорт, жители, отношение к городу, определение, конкретизация, коммуникации в городе, предложения, инфраструктура/ социальная жизнь города.*

Анализируя образ города по результатам второго задания двух экспериментов, можно сделать следующие выводы:

1. Реципиенты из Азии скучают по родному городу, выражают привязанность к семье, дому и городу, выражают привязанность к месту, где они родились. Для испытуемых город выступает в значении «территория, где родился, вырос и живу», а также в значении «семья».

2. Испытуемые из России под стимулом «город» имеют в виду конкретный город Красноярск, поэтому выражают нейтрально-отрицательное отношение. На момент проведения первого эксперимента в Красноярске был введен режим «Черное небо», а также в 2017 году город Красноярск был признан одним из 12 грязнейших городов России. В период проведения второго эксперимента по всему городу Красноярск велись ремонтные работы.

3. Испытуемые из Европы выражают нейтральное отношение к стимулу. У этой группы город не вызывает эмоционально-привязанное отношение.

Результаты ассоциативного эксперимента испытуемых мужчин и женщин показали следующее:

В обоих ассоциативных цепочечных экспериментах мужчины-реципиенты выражают нейтрально-негативное отношение к стимулу «город». В реакциях женщин-реципиентов, в отличие от мужчин-реципиентов, преобладает позитивно-нейтральное отношение к стимулу.

Межпредметные связи становятся весьма актуальными на современном этапе развития школьного образования. Правильно организованная система дополнительного образования представляет собой ту благоприятную сферу, в условиях которой можно максимально развить или сформировать познавательные потребности и способности каждого учащегося, что позволит в конечном итоге сделать более результативным и эффективным весь процесс дополнительного образования.

По материалам магистерской диссертации составлен элективный курс «Школа юного филолога», который ориентирован на развитие кругозора и мышления обучающихся, расширение представления обучающихся о самом языке, способах его изучения. Данный курс будет способствовать формированию, совершенствованию и развитию познавательных и творческих способностей; вызывать интерес к русскому языку, к его законам, к различным языковым явлениям, к слову; закрепит практические навыки в построении устных и письменных высказываниях.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Языковое сознание, отражающее в себе жизнь человека и общества, дает возможность представить систему жизненных целей конкретного этноса, развитие его нравственных норм и ориентиров, другими словами, менталитет носителей любой культуры.

Изучение языкового сознания индивидов осуществляется преимущественно экспериментальными методами. Одним из способов анализа языкового сознания является ассоциативный эксперимент, а ассоциативные поля, формируемые из реакций носителей языка, дают возможность описывать качества их образов сознания.

Ассоциативный эксперимент является наиболее разработанной техникой психолингвистического анализа семантики, т.к. он направлен на выявление ассоциаций, сложившихся у индивида в его предшествующем опыте. В магистерской диссертации «Ассоциативное поле «город» в языковом сознании русских и иностранных студентов» был выбран метод цепочечного ассоциативного эксперимента.

Анализ ассоциативных полей дает возможность сформировать ассоциативный портрет испытуемых, выявить общие и специфические черты картины мира представителей этноса в зависимости от пола, территории проживания, изучить языковое сознание, языковую картину мира, а также диагностировать состояние общества и даже в какой-то степени прогнозировать его дальнейшее развитие [Васильев 2015: 35, 67].

В магистерской диссертации ассоциативный цепочечный эксперимент был дважды проведен среди студентов Сибирского Федерального Университета и Красноярского Государственного Педагогического Университета им. В.П. Астафьева. В первом эксперименте было опрошено 30 человек возрастом от 19 до 30 лет. В ассоциативном эксперименте участвовали реципиенты из России, Китая, Вьетнама, Индии, Ирана,



Германии. Во втором эксперименте также было опрошено 30 человек возрастом от 18 до 30 лет. В ассоциативном эксперименте участвовали реципиенты из России, Китая, Монголии, Франции, Финляндии.

Период проведения экспериментов связан с такими значимыми событиями в городе Красноярск как режим «Черное небо» и XXIX Всемирная зимняя универсиада 2019.

Рассматривались реакции трех групп испытуемых из Азии, Европы и России, а также испытуемых мужчин и женщин.

В процессе подробного изучения результатов двух ассоциативных экспериментов, их структурирование и сравнения, были сделаны выводы, что ассоциативное поле «город» у русских и иностранных студентов разнообразны, поскольку у реципиентов разный жизненный опыт, разные социокультурные установки и цели, разное мировосприятие и менталитет.

В результате первого задания Эксперимента-1 у информантов всех трех групп (Россия, Азия, Европа) нет сходных реакций. У информантов из России и Европы есть одна сходная реакция: *пробки (3)*. У информантов из России и Азии, Азии и Европы нет сходных реакций. Можно предположить, что отсутствие сходных реакций на стимул обусловлено различным отношением реципиентов к городу. Для испытуемых из Азии город является *большим, красивым и родным с красивым центром города*. Для испытуемых из России город предстает *домом с огнями, мегаполисом с суматохой, пробками, черным небом над головой*. Для испытуемых из Европы город выступает лишь как *университет*.

В результате первого задания Эксперимента-2 у информантов всех трех групп (Россия, Азия, Европа) нет сходных реакций. Но у информантов из Азии и России есть четыре сходные реакции: *большой (7), мегаполис (3), чистый (3), Красноярск (2)*. У информантов из России и Европы есть восемь сходных реакций: *улица (2), огни (2), машины (2), шумный (2), спешка (2), городская среда (2), движение (4), пробки (4)*. У информантов из Азии и Европы есть три сходные реакции: *красивый (7), серый (3), столица (2)*.

Для испытуемых из Азии город предстает как *большой, красивый мегаполис с чистым центром города или столичный город как Москва или Пекин или маленький уездный город, в котором они (реципиенты) живут.* Для испытуемых из России город представляется *серым, с пробками, людьми и смогом и (чувством) движения.* Для испытуемых из Европы город выступает в образе *магазинов и (ощущением) движения.*

Периферийная зона ассоциативного поля «город» в обоих экспериментах совпадают семантические группы, отражают следующие смыслы: ПОЗИТИВ (*хороший, чистый город, комфорт, интересный, город мечты, современно и удобно*), НЕГАТИВ (*загрязнение, смог, серый, много людей и пробок, старый, холодный, суэта*), ПРОЦЕСС (*скучаю, стоп, за городом жить, поехать в город*), ОСВЕЩЕНИЕ (*иллюминация, ночные огни, вечерние огни*), СТРОЕНИЯ (*многоэтажка, высотные здания, небоскреб, метро, музеи, вокзалы*), УЛИЦА (*парки и скверы, городские кварталы, площадь, автобусы, набережная*), ЖИТЕЛИ (*неулыбчивые люди, семья, горожане, много народов*), ОТНОШЕНИЕ К ГОРОДУ (*я люблю наш город, мой родной город, я живу в красивом городе, родина*), ОПРЕДЕЛЕНИЕ (*маленький город, исторический и литературный город, древний, белый город, промышленный город*), КОНКРЕТИЗАЦИЯ (*Хайлар, град, на севере, Лондон, Санкт-Петербург, Енисей, город в Сибири*). Только в первом эксперименте присутствуют такие семантические группы как ТРАНСПОРТ (*движение, машины, парковка*) и КОММУНИКАЦИИ в городе (*как добраться?, я очень спешу, большое спасибо*). И лишь во втором эксперименте присутствует семантическая группа как ПРЕДЛОЖЕНИЯ (*сельская молодежь стремится в город; в прошлом году наша группа приехала в город Красноярск; много асфальта и серого цвета*) и ИНФРАСТРУКТУРА/ СОЦИАЛЬНАЯ ЖИЗНЬ ГОРОДА (*образование, работа, средства массовой информации, возможности для развития и образования, экология города, ночная жизнь*).

В рамках второго задания ассоциативного эксперимента было необходимо дать определение слову «город», написать какие чувства, эмоции или воспоминания возникают при упоминании слова-стимула «город».

Анализ второго задания Эксперимента-1 показал, что реципиенты из Азии выражают положительное эмоциональное отношение к городу: *Я очень скучаю по родному городу. Я люблю свой родной город. Вспоминая мой город, чувствую счастье и тепло.*

У реципиентов из России замечено негативно-нейтральное отношение к городу: *Город – большая деревня. Тяжело дышать. Город – это место, где кипит жизнь, бурный поток людей, мыслей и чувств. Это место, где живет множество одиноких людей.*

У реципиентов из Европы проявляется эмоционально-нейтральное отношение к городу: *Город – это место, где живет большое количество людей, много рабочих мест, хорошо развиты индустрия, обслуживание, образование и культура. Много офисов, магазинов, школ. Красивые места для прогулок. Много работы, очень разные люди.*

Анализ второго задания Эксперимента-2 показал, что реципиенты из Азии выражают положительно-нейтральное отношение к городу: *Мне нравится город, в котором я живу. Мой город очень красив, там оживленно, хороший воздух. Я думаю о городе, где я живу. Очень оживленный и много народов.*

У реципиентов из России замечено нейтрально-негативное отношение к городу: *Город – это сосредоточение большого количества людей. Территория со своей экономикой. Российский город в каком-то роде опасен для жизни, непригоден. К сожалению, в России немного городов удовлетворяющих требования современной жизни.*

У реципиентов из Европы проявляется эмоционально-нейтральное отношение к городу: *Место, где живет много людей, построены высотные здания, существует много предприятий для работы и мест для обучения, развлечений, и отдыха. Город – это административная территория с*

*высотной застройкой, плотным населением, большим количеством рабочих мест, архитектурным оформлением. Город – это специальная организация среды проживания людей.*

Анализируя образ города по результатам обоих заданий двух экспериментов, можно сделать следующие выводы:

1. Реципиенты из Азии выражают привязанность к семье, дому и городу, к месту, где они родились. Для испытуемых город выступает в значении «территория, где родился, вырос и живу», «семья».

2. Испытуемые из России выражают нейтрально-отрицательное отношение. На момент проведения первого эксперимента в Красноярске был введен режим «Черное небо», а также в 2017 году город Красноярск был признан одним из 12 грязнейших городов России. В период проведения второго эксперимента по всему городу Красноярск велись ремонтные работы по подготовке города к Всемирной зимней универсиаде 2019.

3. Испытуемые из Европы выражают нейтральное отношение к стимулу и воспринимают город как место своего пребывания, место обучения. У этой группы город не вызывает эмоционально-привязанное отношение.

Структура языкового сознания аналогична психике человека и соответственно подразделяется на область осознаваемого и неосознаваемого, или бессознательного. Проведение ассоциативного эксперимента в виде двух заданий дало возможность всесторонне рассмотреть ассоциативное поле «город» в языковом сознании испытуемых.

Социокультурный пол (гендер) является одним из важных параметров самоидентификации личности. Учет гендерного аспекта речевого поведения реципиентов позволяет глубже проникнуть в женскую или мужскую картину мира, и, таким образом, полнее понять модели вербального поведения мужчин и женщин.

Результаты двух ассоциативных цепочечных экспериментов показали, что у женщин-реципиентов в реакциях преобладает позитивно-нейтральное

отношение к стимулу «город»: *красивый город (2), большой (2), черное небо (2), движение, мегаполис, университет, много молодежи, театры, чистый город, повседневность, родной, классные места.*

Мужчины-реципиенты выражают нейтрально-негативное отношение к стимулу: *центр города (2), шумный (2), спешка (2), смог (2), маленький город, черное небо, пробки, суматоха, шум, загазованность, городская среда, горожанин, улица, люди, машины, автобусы, центр и окраины.*

У мужчин и женщин по результатам двух экспериментов есть сходные реакции: *красивый (9), большой (9), пробки (7), центр города (6), мегаполис (5), огни (4).* Эти реакции являются ядром стимула «город», так как они частотные и общие. По реакциям в ядре ассоциативного поля можно составить предложения, которые определяют смысл, вкладываемый реципиентами в слово «город»: *Город – это большой мегаполис с красивыми огнями и пробками в центре города.*

Мышление человека неотделимо от его жизни и не представляется возможным без опоры на ту или иную символическую систему, где символы вмещают объекты внешнего мира.

Каждая реакция на стимул содержит в себе привычки, убеждения человека, его образ жизни и характеристику.

Менталитет – система общечеловеческих ценностей любого социума. Изучение этих ценностей – важное направление анализа языкового сознания носителей любой культуры.

На формирование языкового сознания людей влияют ценностные и ментальные особенности жителей, объединенных определенной территорией, культурой, моделью поведения, обусловленные социальной средой, национальными традициями, складом ума, мировосприятием. Таким образом, языковое сознание представляет собой аспект изучения языкового материала, при котором язык и речевую деятельность рассматривают как отражения ментальных представлений языкового коллектива, как правило, неосознаваемых носителями языка.

Перспективой дальнейшего изучения поля «город» в психолингвистическом аспекте является возможность построения семантической структуры слова и изучение на этой базе психологических эквивалентов.

## БИБЛИОГРАФИЯ

1. Апресян Ю. Д. Дейксис в лексике и грамматике и наивная картина мира // Апресян, Ю. Д. Избранные труды: в 2-х т. Т. II: Интегральное описание языка и системная лексикография. М.: Школа «Языки русской культуры». 1995. С. 629–650.
2. Арутюнова Н.Д. Аномалии и язык: К проблеме «языковой картины мира». Вопросы языкознания. 1987. № 3. С. 3–19.
3. Белянин В.П. Психолингвистика. М.: Флинта. 2011. 232 с.
4. Бодуэн де Куртенэ И.А. Количественность в языковом мышлении // И.А. Бодуэн де Куртенэ. Избранные труды по общему языкознанию. Ч.1. М. 1963. С. 311–324.
5. Болдырев В.Е. Введение в теорию межкультурной коммуникации. Курс лекций. Изд. Русский язык. Курсы. 2009. 144 с.
6. Васильев А.Д. и др. Этнокультурное сознание и самосознание сибиряка, отраженное в языке: монография / Краснояр. гос. пед. ун-т им. В.П. Астафьева. Красноярск. 2015. 204 с.
7. Васильев А.Д., Васильева С.П., Тимченко А.Г. Этнокультурное сознание и самосознание сибиряка, отраженное в языке: монография / Краснояр. гос. пед. ун-т. им. В.П. Астафьева. Красноярск. 2015. 204 с.
8. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. М.: Русские словари. 1996. 412 с.
9. Вепрева И.Т. Языковая рефлексия в постсоветскую эпоху. М.: ОЛМА-ПРЕСС. 2005. 384 с.
10. Виноградов В.В. Основные типы лексических значений слова // Избранные труды. Лексикология и лексикография. М. 1977. С. 162–189.
11. Гершунский Б. С. Россия и США на пороге третьего тысячелетия. Опыт экспериментального исследования российского и американского менталитетов. М. 1999. 599 с.

12. Гринева С. В. Менталитет и ментальность современной России. Невинномысск. 2003. 176 с.
13. Гумбольдт В. О различии строения человеческих языков и его влиянии на духовное развитие человеческого рода. Цит. по «Хрестоматии по истории языкознания XIX и XX вв.», сост. В. А. Звегинцев, Учпедгиз. 1956. С. 81.
14. Жинкин Н.И. Речь как проводник информации. М.: Наука. 1982. 159 с.
15. Нелюбин Л.Л. Толковый переводоведческий словарь. 3-е издание, переработанное. М.: Флинта; Наука. 2003. 320 с.
16. Караулов Ю.Н. Ассоциативный анализ: новый подход к интерпретации художественного текста // Материалы IX Конгресса МАПРЯЛ, Братислава. М. 1999. С. 151–186.
17. Караулов Ю. Н. Активная грамматика и ассоциативно-вербальная сеть: Изд-во Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН. 1998. 180 с.
18. Караулов Ю.Н. От структуры ассоциативного словаря к структуре языковой способности // Вестник Российского университета дружбы народов. Сер. Филология, журналистика. 1994. № 1. С. 15–26.
19. Караулов Ю. Н. Показатели национального менталитета в ассоциативно-вербальной цепи // Языковое сознание и образ мира. Сборник статей / отв. ред. Н. В. Уфимцева. М. 2000. С. 191–206.
20. Караулов. Ю.Н. Русский язык и языковая личность. М. 2002. 264 с.
21. Караулов Ю.Н. Семантический гештальт ассоциативного поля и образы сознания // Языковое сознание: содержание и функционирование: XIII Междунар. симпозиум по психолингвистике и теории коммуникации: тез. докл., М. 2000. С.107–108.
22. Кирилина А.В. Женский голос в русской паремиологии // Женщина в российском обществе: Российский научный журнал. Иваново:



Иван. Гос. Ун-т. 1997. №3. С. 23–30.

23. Кирилина А.В. Категория Gender в языкознании // Женщина в российском обществе: Российский научный журнал. Иваново: Иван. Гос. Ун-т. 1997. №2. С. 17–21.

24. Кирилина А.В. Феминистское движение в лингвистике Германии // Теория и практика изучения языков. Межвузовский сб.н.тр. Сургут: Сургутский ГУ. 1997. №1. С. 59–65.

25. Колесов В.В. Русская ментальность в языке и тексте. СПб.: Петербургское Востоковедение. 2006. 624 с.

26. Колесов В.В. Язык и ментальность. СПб.: Петербургское Востоковедение. 2004. 240 с.

27. Кондаков И. В. Культурология: история культуры России. М. 2003. 616 с.

28. Кубрякова Е.С., Демьянков В.З., Панкрац Ю.Г., Лузина Л.Г. Краткий словарь когнитивных терминов. М. 1996. 245 с.

29. Кубрякова Е.С. Об установках когнитивной науки и актуальных проблемах когнитивной лингвистики. / Вопросы когнитивной лингвистики. 2004. № 1. С. 6–17.

30. Лахова Е.Ф. Перспективы паритетной демократии в России (задачи женского движения) // Женщина в российском обществе: Российский научный журнал. Иваново: Иван. ГУ. 1997. № 3. С.14–20.

31. Леонтьев А.А. Деятельность. Сознание. Личность. М. 1975. 352 с.

32. Леонтьев А.А. Основы психолингвистики. М.: Смысл. 1997. 287 с.

33. Леонтьев А.А. Психолингвистические единицы и порождение речевого высказывания. Изд. 2-е. М.: Едиториал УРСС. 2003. 306 с.

34. Леонтьев А.А. Психологическая структура значения// Семантическая структура слова. М. 1971. 216 с.

35. Леонтьев А.А. Слово в речевой деятельности. М.: Едиториал УРСС. 2003. 245 с.

36. Леонтьев А.А. Язык не должен быть «чужим» // Этнопсихолингвистические аспекты преподавания иностранных языков. М.: ММА им. И. М. Сеченова-Институт языкознания РАН. 1996. С. 41–47.
37. Левицкий В.В. Экспериментальные данные к проблеме структуры слова // Семантическая структура слова / отв. ред. Леонтьев А.А. М. 1971. 216 с.
38. Маслова В.А. Лингвокультурология. М.: Академия. 2001. 183 с.
39. Миронова Н.И. Ассоциативный эксперимент: методы анализа данных и анализ на основе универсальной схемы // Вопросы психолингвистики. 2011. №14. С.108–119.
40. Нюхтилин В.А. Как понять сложные законы философии: 47 шпаргалок. М.: Этерна. 2012. 260 с.
41. Петровский А.В. Общая психология. М.: Педагогика. 1986. 479 с.
42. Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика М.: АСТ: Восток-Западу. 2010. 314 с.
43. Радбиль Т.Б. Основы изучения языкового менталитета: Учеб. пособие. М.: Флинта; Наука. 2010. 328 с.
44. Рахилина Е.В. Когнитивный анализ предметных имен. М. 2000. 416 с.
45. Рубинштейн С.Л. Основы общей психологии. СПб.: Питер. 2003. 713 с.
46. Рублева О.Л. Лексикология современного русского языка. Владивосток: Изд-во Дальневосточного ун-та. 2004. 250 с.
47. Сепир Э. Язык. Введение в изучение речи. М.; Ленинград: Государственное социально-экономическое издательство. 1934. 243 с.
48. Сергиева Н.С. Пространство и время жизненного пути в русском языковом сознании. СПб.: Наука. 2009. 314 с.
49. Серышева Ю. В., Агаб С. Е. Психолингвистический эксперимент как метод исследования языковых явлений // Молодой ученый. 2015. №11. С. 1688–1690.

50. Стернин И.А. Значение в языковом сознании: специфика описания // Вопросы психолингвистики. 2006. № 4. С. 171–179.
51. Стернин И.А. О национальном коммуникативном сознании / Лингвистический вестник. 2002. Вып. 4. С. 87–94.
52. Стернин И.А. Языковое сознание жителей Воронежа. Воронеж: Истоки. 2010. 250 с.
53. Тань Аошуан. Китайская картина мира. Язык, культура, ментальность. М.: Языки славянской культуры. 2004. 240 с.
54. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация: Учеб. пособие. М.: Слово/Slovo. 2000. 624 с.
55. Уорф Б. Наука и языкознание // Новое в лингвистике. Вып. 1. М. 1960. С. 177.
56. Уфимцева, Н.В. Языковое сознание: динамика и вариативность. М.: Институт языкознания РАН. 2011. 252 с.
57. Ушакова Т.Н. Языковое сознание и принципы его исследования // Языковое сознание и образ мира: сб. ст. / отв. ред. Н.В. Уфимцева. М. 2000. 320 с.
58. Фрейд З. Психология бессознательного: Сб. произведений / Сост., науч. ред., авт. вступ. ст. М. Г. Ярошевский. М.: Просвещение». 1990. 448с.
59. Фрумкина Р.М. Психолингвистика. 3-е изд., испр. М.: Издательский центр «Академия». 2007. 320 с.
60. Шапарь В. Б., Россоха В. Е., Шапарь О. В. Новейший психологический словарь. 2-е изд. Ростов н/Д.: Феникс. 2006. 808 с.
61. Швейцер А.Д. Современная социоллингвистика. Теория, проблемы, методы. М.: Наука. 1976. 176 с.

62. Щерба Л. В. О тройком аспекте языковых явлений и эксперименте в языкознании // Языковая система и речевая деятельность / ред. Л. Р. Зиндер, М. И. Матусевич. Л.: Наука. 1974. С. 24–39.

63. Ягунова Е.В. Эксперимент в психолингвистике: Конспекты лекций и методические рекомендации. СПб.: Издательство «Остров». 2005. 51 с.

64. Яковлева Е.С. Фрагменты русской языковой картины мира. (Модели пространства, времени и восприятия). М. 1994. 344 с.

65. Jespersen, Otto. Die Sprache. Ihre Natur, Entwicklung und Entstehung. Heidelberg. 1925. (Original engl. 1922).

66. Malz, Daniel N. Borker, Ruth A. Mißverständnisse zwischen Männern und Frauen - kulturell betrachtet. Günthner/ Kotthof (Hrsg.). 1991. P. 52-74.

67. Mautner, Fritz. Beiträge zu einer Kritik der Sprache. Band 1 (Zur Sprache und zur Psychologie), 3. Auflage. Stuttgart, Berlin. 1921. (Zuerst 1913).